

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



# ROOF BOX



Střešní box  
Dachbox

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

ŠKODA AUTO

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer  
5L6 071 175, 5L6 071 175A, 5L6 071 175B



#### Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



##### **Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

##### **Pozor.**

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

##### **Achtung.**

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



##### **Attention.**

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

##### **Upozornění.**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.


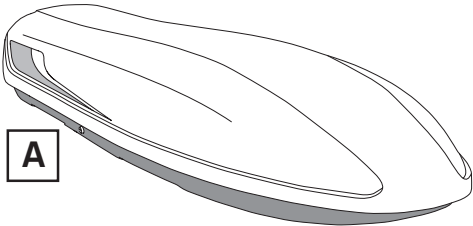
##### **Hinweis.**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.




**1**


5L6 071 175 5L6 071 175A  
5L6 071 175B


**A**



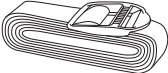
**B** 4x




**C** 4x



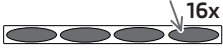
**D** 8x



**E** 2x

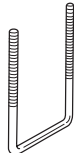


24x **F**




16x **G**

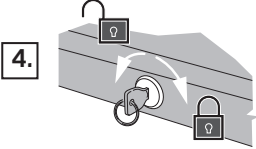
5L0 071 752



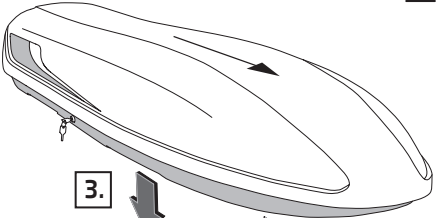
**J** 4x



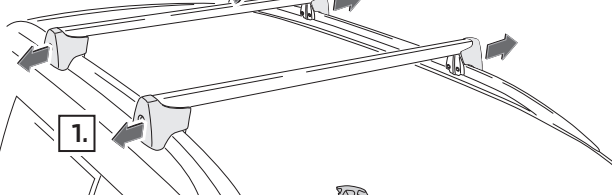
**2**




**4.**



**3.**




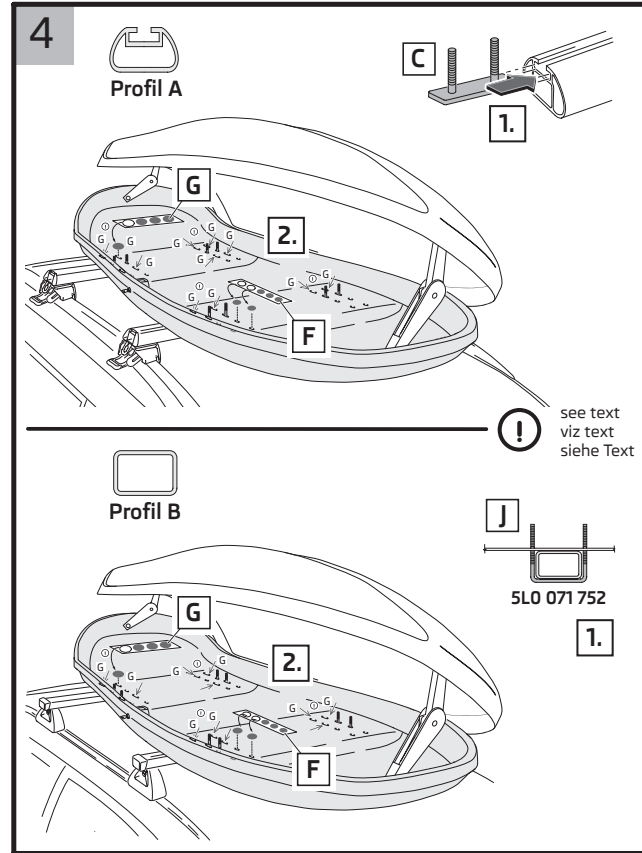
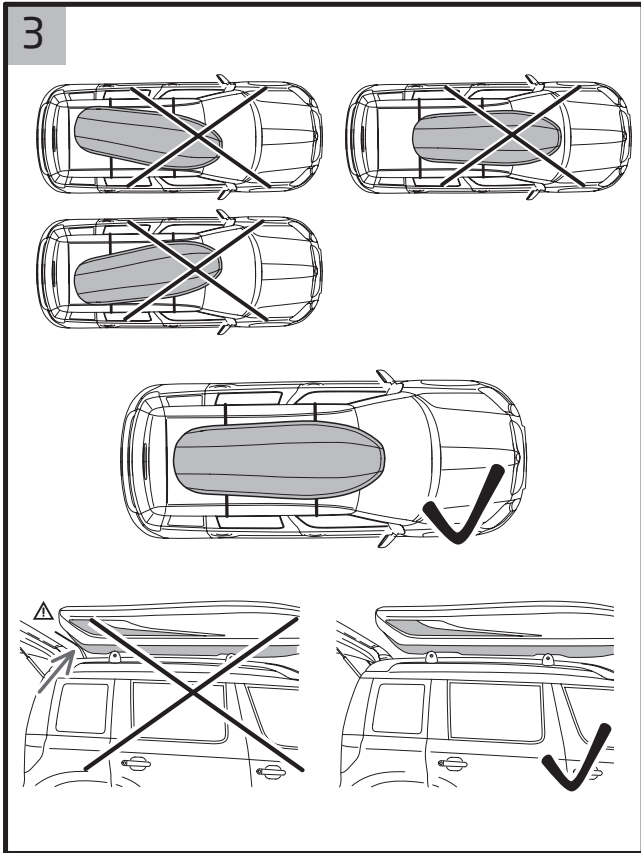
**1.**



**2.**

**!** Only applies for bar "A".  
Plati pouze pro profil „A“.  
Gilt nur für das Profil „A“.



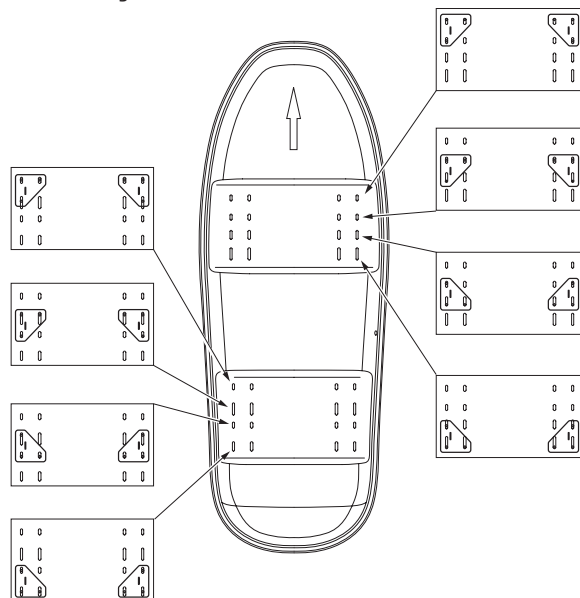


5

Correct position of the threaded plate (B) with regards to the holes in the base of the box that have been used.

Správná poloha příložky (B) dle použitých otvorů na dně střešního boxu.

Korrekte Position der Beilegeplatte (B) laut der verwendeten Öffnungen auf dem Dachboxboden.

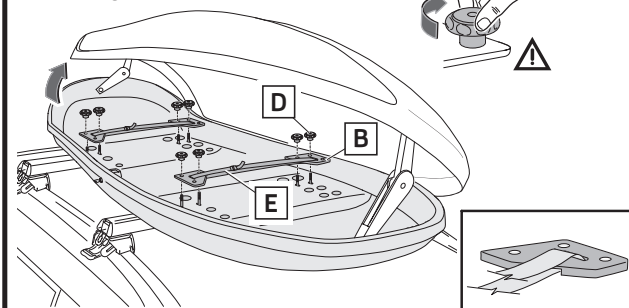


6



Profil A

Tighten by hand!  
Rukou dotáhněte!  
Handfest anziehen!

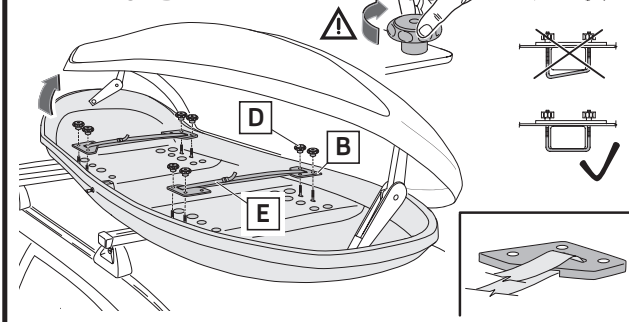


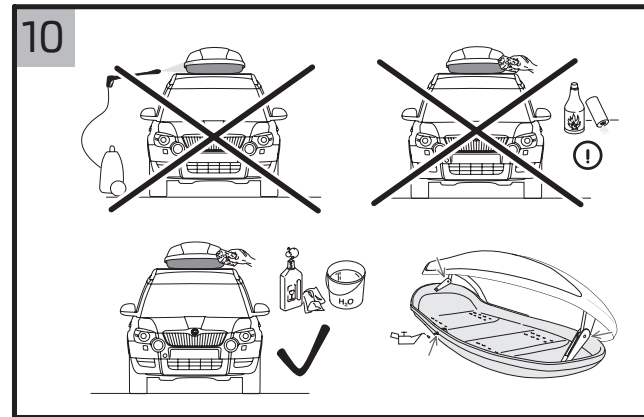
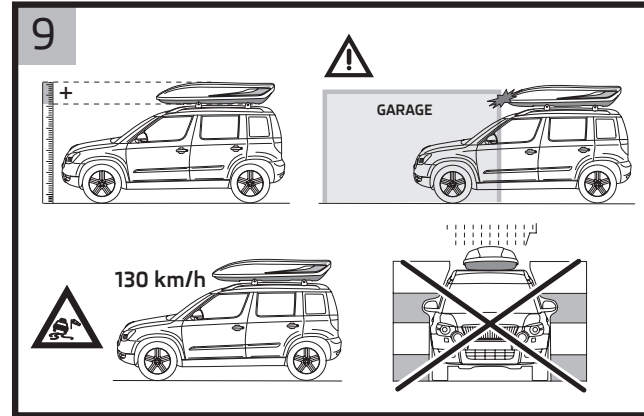
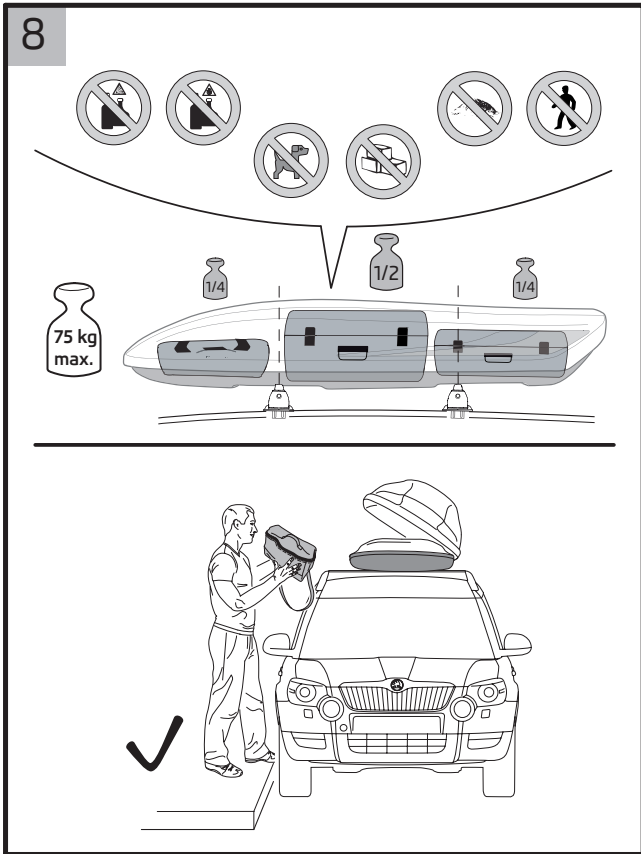
7



Profil B

Tighten by hand!  
Rukou dotáhněte!  
Handfest anziehen!





## Roof box

The roof box is compatible with all ŠKODA vehicle types (except the ŠKODA Citigo) that have the original roof rack in the equipment specification.

The roof box is available in the following styles, depending on your preference.

**Grey roof box** Order no. 5L6 071 175

(Material used: ASA/ABS.)

**Black roof box** Order no. 5L6 071 175A

(Material used: ASA/ABS for the roof box base  
PMMA/ABS for the roof box lid)

**White roof box** Order no. 5L6 071 175B

(Material used: ASA/ABS for the roof box base  
PMMA/ABS for the roof box lid)

*Dear customer,*

**Please read these instructions carefully before mounting the roof box on the vehicle roof rack.** Do not mount or use the roof box (hereafter simply referred to as "box") if you do not understand the mounting instructions. Please contact an authorised ŠKODA AUTO dealer if you have any queries.



**Note.**

*The standard mounting kit for the box is suitable for original ŠKODA AUTO roof racks with T-groove (oval roof bars).*

*U-bolts (see description below) are needed to mount the box to vehicles with rectangular roof bars for the roof rack (e.g. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)).*

## Range of applications

The box is used to transport large items (e.g. skis, camping equipment, children's golf buggies, etc.).

**The box weighs 18 kg when empty.**

**The maximum load of the box is 75 kg.**

**The vehicle's maximum roof load, which includes the combined weight of the rack, box and luggage, depends on the vehicle type (see the vehicle documentation).**

**For safety reasons, the maximum roof load must never be exceeded.**

**The vehicle may handle slightly differently when travelling with the box fitted and must therefore be driven at a suitable speed for the prevailing conditions. Do not exceed 130 km/h.**

**Always observe the safety regulations applicable in each country when transporting a load.**



**Caution.** For some vehicle types, the boot lid may not open fully once the box has been mounted. The lid therefore has to rest lightly against the box when it is open.

## Component index for the set (fig. 1)

Component	Quantity	Item
Roof box	1	A
Threaded plate	4	B
T-groove bracket	4	C
Plastic nut	8	D

Lashing strap	2	E
Small self-adhesive seal cap	24	F
Large self-adhesive seal cap	16	G
Key	2	H



**Note.** The U-bolts needed for rectangular roof bars (4 pcs - pos. J) are not included in the set and must be ordered individually (order no. 5L0 071 752) if required.

### Mounting procedure

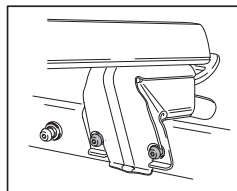
Mounting the roof rack. When mounting the roof rack, follow the procedure given in the relevant mounting instructions for the roof rack.

Always choose the largest possible distance between the roof bars (crossbars).

**The distance between the roof rack bars for the ŠKODA box can be anywhere between 540 - 965 mm.**



**Note.** The rear crossbars must be placed as far back as possible for boxes mounted on any ŠKODA Yeti produced before week 45 of 2012 (see detail).



**When mounting the box on a roof rack with rectangular roof bars, the bars may be a maximum of: 80 mm wide and 55 mm long (min. length 20 mm).**

### Fig. 2, 3

- > Remove the protective rubber strips from the original roof rack bars (**only applicable for roof racks with oval roof bars**).
- > Position the roof box **symmetrically** on the roof bars and ensure that it does not collide with the car aerial. If the aerial and box come into contact with each other, fold the aerial down or remove it.
- > To open the box, turn the key to the left and lift the lid.

### Fig. 4

#### Roof racks with oval roof bars (A)

- > Insert the T-groove bracket (C) into the T-groove in the roof rack bars.
- > Lift the box slightly and insert the bracket into the appropriate holes. Do this for the holes on the left- and right-hand side at the front and rear, lining each one up with the respective hole on the other side.

#### Roof rack with rectangular roof bars (B)

- > Insert the U-bolt (J), which is also surrounding the roof rack bar, into the appropriate holes in the base of the box from underneath. Holding the bolt with one hand, identify which holes are being used. Remove the U-bolt.

#### For both types of bars used:

Seal the remaining holes in the base of the box with the self-adhesive seal caps (F, G) for protection against moisture.





### Fig. 5

- › Depicts the correct position of the threaded plate (B) with regards to the holes in the base of the box that have been used.

### Fig. 6, 7

Mount the threaded plate (B) on the threaded arms of the bracket, or, if applicable, of the U-bolt (depending on the type of roof bars) with the threaded side underneath so that the slanted side faces the inside of the box.

***In order to attach the lashing strap (E) easily, loosely connect the left- and right-hand threaded plates to the strap before mounting the plates on the threaded arms.***

- › Screw the plastic nut (D) in **and tighten it by hand**. Tighten each threaded plate to **the same torque** using two nuts to prevent the bracket (or U-bolt) from deforming.



***Caution: When using the U-bolt, hold the underside of the threaded plates during mounting (screwing in the nuts). This prevents the bolt from falling out of the holes as well as any damage to the vehicle roof.***

- › Insert the protective rubber strips, which are the required length, (not included in the set) into the T-groove at the free ends of the roof bar **when using a roof rack with oval roof bars**.



***Caution: Do not use a box that has not been properly attached or is not fully attached, and as such is not secured to the roof rack. This could cause the box to slide off the roof and cause a serious accident.***



## General maintenance

### Fig. 8

- › When loading the roof box, ensure that the weight is evenly distributed. Stow the heaviest items in the middle or directly above the roof rack bars.
- › Do not overload. If the luggage causes the roof box to press on the roof, this may damage the roof box and prevent it from closing properly.
- › Do not stow any luggage in close proximity to the locking mechanism.
- › Always secure the luggage in the box with suitable lashing straps (included in the set).
- › We recommend transporting skis in a ski bag.



***Note. Do not transport explosives or highly flammable material, animals, people, bricks, sand, etc. in the box.***

### Fig. 9

- › Check that the box is attached correctly, the luggage is secured in the box, and that the box is locked before each journey.
- › Mounting a box increases the overall vehicle height. Please therefore take into consideration the fact that the car may handle and cope with crosswinds differently.
- › Be particularly aware when passing under anything with low head room, garages, etc.
- › Do not use an automatic car wash when the box is mounted.
- › When the box is not in use, we recommend that it is removed to reduce air resistance and fuel consumption, as well as for reasons of driving safety.



**Fig. 10****Looking after the box**

- › Do not use a pressure washer (dirt blaster) or any abrasive cleaning agents or chemical solvents to clean the box. Look after the box using commercially available protective plastic cleaning agents.
- › Clean and dry the box after every use. Store the box in an open, dry space, preferably where it is level.
- › Do not place any heavy items on top of the box. Heavy items may damage or deform the box.
- › When repairing paintwork, follow the standard procedure for the material of the part concerned.



**Note: We recommend lubricating the opening mechanism of the box lid and the lock with silicone oil at least once a year.**

**If you lose any of the keys or damage the lock, visit a ŠKODA AUTO partner.**

**Using the U-bolt to mount the box may damage the protective surface on the roof rack rails. This does not constitute grounds for a complaint.**

**Only use undamaged belts.**

**ŠKODA AUTO accepts no responsibility for damage or accidents as a result of failure to follow the procedure set out in the mounting instructions, modifying components or using components that are not genuine manufacturer parts.**

## Střešní box

Střešní box lze použít pro všechny typy vozů ŠKODA (kromě vozů ŠKODA Citigo) s originálními střešními nosiči ve výbavě vozu. Střešní box je možné zakoupit dle vlastního výběru v těchto provedeních.

**Střešní box šedý** objed. číslo 5L6 071 175

(Použitý materiál „ASA/ ABS“)

**Střešní box černý** objed. číslo 5L6 071 175A

(Použitý materiál spodní díl střešního boxu „ASA/ ABS“  
víko střešního boxu „PMMA/ ABS“)

**Střešní box bílý** objed. číslo 5L6 071 175B

(Použitý materiál spodní díl střešního boxu „ASA/ ABS“  
víko střešního boxu „PMMA/ ABS“)

### Vážení zákazníku!

**Před montáží střešního boxu na střešní nosič Vašeho vozu si nejprve pozorně přečtěte tento návod.** Nesestavujte ani nepoužívejte střešní box (dále jen box) v případě, že nerozumíte montážním pokynům. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte prosím autorizovaného prodejce ŠKODA AUTO.



### Upozornění.

Základní montážní sada boxu je určena pro originální střešní nosiče ŠKODA AUTO s T drážkou (otevřený nosný profil).

Na vozy s uzavřeným nosným profilem střešního nosiče (např. vozy Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) namontujte box pomocí U-třmenů (popis viz. níže).

## Oblast použití

Box je určen k přepravě předmětů o velkém objemu (např. lyží, kempinkových potřeb, dětských golfových kočárků, apod.).

**Hmotnost prázdného boxu je 18 kg.**

**Maximální zatížení boxu je 75 kg.**

Maximální zatížení střechy vozu včetně nosičů, transportních systémů a nákladu závisí na typu vozu (viz palubní literatura Vašeho vozu).

**Z bezpečnostních důvodů maximální zatížení střechy nikdy nepřekračujte.**

**Při jízdě s namontovaným boxem se částečně změní jízdní vlastnosti vozu, přizpůsobte proto rychlost jízdy daným podmínkám a jezděte rychlostí maximálně do 130 km/hod.**

**Při přepravě nákladu dodržujte vždy bezpečnostní předpisy příslušné země.**



**Pozor. U některých typů vozů nelze po namontování boxu otevřít víko zavazadlového prostoru do maximální polohy. Otevřené víko proto opatrně opřete zlehka o box!**

## Seznam dílů sady (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Střešní box	1	A
Příložka	4	B
Upevňovací přípravek pro T drážku	4	C
Plastová matice	8	D

Stahovací popruh	2	E
Samolepicí záslepky malé	24	F
Samolepicí záslepky velké	16	G
Klíč	2	H



**Upozornění. U-třmeny pro uzavřený nosný profil (4 ks - poz. J) nejsou součástí sady a je nutné je v případě potřeby objednat samostatně pod obj. číslem 5L0 071 752.**

### Postup montáže

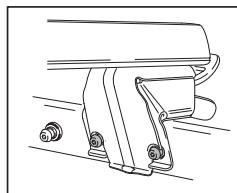
Namontujte střešní nosič. Při jeho montáži dodržujte přesně pokyny uvedené v návodu k montáži pro daný střešní nosič.

Vždy zvolte největší možnou vzdálenost nosných profilů (příčníků).

**Vzdálenost nosných profilů střešního nosiče pro box ŠKODA může být 540 ÷ 965 mm.**



**Upozornění. V případě montáže boxu na vozy ŠKODA Yeti vyrobené do KT 45/ 2012 musí být zadní tyč příčného nosiče v zadní poloze (viz. detail).**



**Při montáži boxu na střešní nosič s uzavřeným nosným profilem mohou být maximální rozměry profilu: šířka 80 mm, výška 55 mm (min. výška 20 mm).**

### Obr. 2, 3

- › Vyjměte z profilů originálního střešního nosiče ochranné pryžové lišty (**platí pouze pro střešní nosič s otevřeným nosným profilem**).
- › Umístěte střešní box **symetricky** na nosné profily a ujistěte se, zda nekoliduje s anténou vozu. V případě kontaktu antény s boxem, anténu sklopte nebo demontujte.
- › Otevřete box otočením klíče doleva a odklopením víka.

### Obr. 4

#### Střešní nosič s otevřeným nosným profilem „A“

- › Do T-drážky v nosném profilu střešního nosiče zasuněte upevňovací přípravek pro T-drážku (C).
- › Box lehce nadzvedněte a do příslušných otvorů vsuňte upevňovací přípravek. Proveďte tak na pravé a levé straně vpředu i vzadu, vždy do otvorů shodných s druhou stranou.

#### Střešní nosič s uzavřeným nosným profilem „B“

- › Zespuďu zasuněte skrz dno boxu do příslušných otvorů U-třmen (J), který zároveň obejme i nosný profil střešního nosiče. Rukou třmen přidržeťte a určete tak polohu použitých otvorů. U-třmen vyjměte.

#### Platí pro oba použité profily:

Zbývající volné otvory na dně střešního boxu utěsněte před vlhkostí pomocí samolepicích záslepek (F, G).

## Obr. 5

- › Schéma správné polohy příložky (B) dle použitých otvorů na dně boxu.

## Obr. 6, 7

Na závity upevňovacího přípravku, popř. U-třmenu (dle typu nosného profilu), nasadte příložku (B), vyfrézovanou stranou dolů, tak aby zkosená část směřovala dovnitř boxu.

**Pro snadnější nasazení stahovacích popruhů (E) spojte volně popruhem levou a pravou příložku ještě před nasazením na závity.**

- › Našroubujte plastové matice (D) a rukou je pečlivě utáhněte. Každou příložku stáhněte rovnoměrně dvěma maticemi tak, aby nedošlo k deformaci upevňovacího přípravku (popř. U-třmenu)!



**Pozor. U použití U-třmenů je nutné při jejich nasazení (při šroubování matic) třmen zespuďu přidrřovat, aby nedošlo k jeho vypadnutí z otvorů a tím poškození střechy vozu.**

- › U střešního nosiče s otevřeným nosným profilem pak nasuňte do T-drážky volných konců profilu ochrannou pryřovou lištu vhodné délky (není součástí sady).



**Pozor. Nedostatečně nebo jen částečně upevněný box není bezpečně spojen se střešním nosičem a nesmí být používán. Vzniká nebezpečí sesunutí boxu ze střechy a způsobení vážné nehody.**

## Provozní pokyny

### Obr. 8

- › Při nakládání zavazadel do boxu dbejte na jejich správné rozložení hmotnosti. Nejtěžší umístěte uprostřed nebo přímo nad nosné profily střešního nosiče.
- › Náklad nesmí být příliš vysoký, pokud by tlačil na víko, může dojít k poškození boxu a box nebude možné bezpečně zavřít.
- › Náklad neumísťujte do těsné blízkosti mechanismu zamykání.
- › Náklad vždy zajistěte uvnitř boxu stahovacími popruhy (jsou součástí sady).
- › Lyže doporučujeme přepravovat ve vaku na lyže.



**Upozornění. V boxu nikdy nepřevážejte výbušný a vysoce hořlavý materiál, zvířata, osoby, cihly, písek, apod.**

### Obr. 9

- › Před každou jízdou vždy zkontrolujte správné upevnění boxu, zajištění převážených zavazadel v boxu a jeho uzamknutí.
- › Namontováním boxu se zvýší celková výška vozu, věnujte proto zvýšenou pozornost změně jízdních vlastností vozu a citlivosti na boční vítr.
- › Dbejte zvýšené opatrnosti při vjezdu do nízkých podjezdů, garáží a podobně!
- › Nevjíždějte s namontovaným boxem do automatické myčky vozů.
- › V případě, že box nebudete používat, doporučujeme Vám ho z důvodu dopravní bezpečnosti, snížení odporu vzduchu a spotřeby pohonných hmot odmontovat.

**Obr. 10****Údržba boxu**

- › K čištění boxu nepoužívejte vysokotlaký čistič (wapku) ani abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla! Údržbu boxu provádějte běžnými čisticími prostředky vhodnými na plast.
- › Box po každém použití očistěte a osušte. Box skladujte volně v suché místnosti, pokud možno ve vodorovné poloze.
- › Na box nepokládejte žádné těžké předměty. Vyšší hmotnost položeného předmětu může způsobit jeho poškození popř. deformaci.
- › Pro opravy laku postupujte standardně dle materiálu dané části.



***Upozornění. Otevírací mechanismus víka boxu a zámek doporučujeme minimálně 1x ročně promazat silikonovým olejem.***

***V případě ztráty klíče nebo poškození zámku kontaktujte smluvního partnera ŠKODA AUTO.***

***Pokud použijete k montáži boxu U-třmeny, může dojít k poškození povrchové ochrany nosného profilu střešního nosiče. Tato skutečnost není důvodem k reklamaci.***

***Používejte pouze nepoškozené popruhy.***

***ŠKODA AUTO neručí za škody a nehody způsobené nedodržením pokynů v montážním návodu, změnami dílů nebo použitím jiných než originálních dílů výrobce.***

## Dachbox

Die Dachbox kann für alle Fahrzeugtypen der Marke ŠKODA (außer den Fahrzeugen ŠKODA Citigo) mit Original-Dachträgern in der Fahrzeugausstattung verwendet werden.

Die Dachbox kann nach eigener Auswahl in den folgenden Ausführungen gekauft werden.

### Dachbox grau

(Verwendetes Material

### Dachbox schwarz

(Verwendetes Material

### Dachbox weiß

(Verwendetes Material

**Bestell-Nr. 5L6 071 175**

„ASA/ ABS“)

**Bestell-Nr. 5L6 071 175A**

Dachboxunterteil „ASA/ ABS“  
Dachboxdeckel „PMMA/ ABS“)

**Bestell-Nr. 5L6 071 175B**

Dachboxunterteil „ASA/ ABS“  
Dachboxdeckel „PMMA/ ABS“)

### Sehr geehrter Kunde!

**Vor der Montage der Dachbox auf den Dachträger Ihres Fahrzeugs lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch.** Montieren und verwenden Sie die Dachbox (**nachstehend nur als Box**) nicht, sofern Sie die Montageanleitung nicht verstehen. Bei jeglichen Unklarheiten setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten ŠKODA AUTO Händler in Verbindung.



#### Hinweis.

**Das Basis-Montageset der Box ist für Original-Dachträger ŠKODA AUTO mit T-Nut (offenes Tragprofil) vorgesehen.**

**Bei Fahrzeugen mit geschlossenem Tragprofil des Dachträgers (z. B. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) ist die Box mithilfe von U-Bügeln (Beschreibung siehe unten) zu montieren.**

## Verwendungsbereich

Die Box ist für den Transport von großvolumigen Gegenständen (bspw. Skiern, Campingzubehör, Golfkinderwagen u. Ä.) vorgesehen.

**Das Leergewicht der Box beträgt 18 kg.**

**Die Höchstbelastung der Box beträgt 75 kg.**

**Die maximale Dachlast des Fahrzeugs einschließlich der Träger, Transportsysteme und Ladung ist vom Fahrzeugtyp (siehe Bordliteratur Ihres Fahrzeugs) abhängig.**

**Aus Sicherheitsgründen darf die maximale Dachlast nie überschritten werden.**

**Bei der Fahrt mit der montierten Box ändern sich teilweise die Fahreigenschaften des Fahrzeugs, die Fahrgeschwindigkeit ist deshalb den gegebenen Bedingungen anzupassen. Eine Geschwindigkeit von max. 130 km/Std. nicht überschreiten.**

**Beim Transport von Ladung sind die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften stets zu beachten.**



**Achtung. Bei einigen Fahrzeugtypen kann die Gepäckraumklappe nach der Boxmontage nicht in die maximale Stellung geöffnet werden. Die geöffnete Klappe ist deshalb vorsichtig leicht an die Box anzulehnen!**

DE

## Teilverzeichnis des Sets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Dachbox	1	A
Beilegeplatte	4	B
Halterung für T-Nut	4	C
Kunststoffmutter	8	D
Spanngurt	2	E
Selbstklebende Verschlussstopfen klein	24	F
Selbstklebende Verschlussstopfen groß	16	G
Schlüssel	2	H



**Hinweis.** Die U-Bügel für das geschlossene Tragprofil (4 Stück - Pos. J) sind im Set nicht vorhanden und sind, falls erforderlich, einzeln unter der Bestell-Nr. 5L0 071 752 zu bestellen.

## Montageablauf

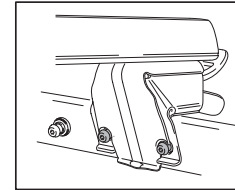
Den Dachträger montieren. Hierbei die in der Montageanleitung für den zugehörigen Dachträger aufgeführten Anweisungen genau beachten.

Stets den größtmöglichen Abstand der Tragprofile (Querträger) wählen.

**Der Abstand der Tragprofile des Dachträgers für die Box ŠKODA kann 540 ÷ 965 mm betragen.**



**Hinweis.** Bei der Montage der Box auf die Fahrzeuge ŠKODA Yeti bis KW 45/ 2012 muss sich die hintere Strebe des Querträgers in der hinteren Stellung befinden (siehe Detail).



Bei der Montage der Box auf einen Dachträger mit geschlossenem Tragprofil können die maximalen Profilabmessungen wie folgt sein: Breite 80 mm, Höhe 55 mm (min. Höhe 20 mm).

## Abb. 2, 3

- › Aus den Profilen des Original-Dachträgers die Gummischutzleisten herausnehmen (gilt nur für einen Dachträger mit offenem Tragprofil).
- › Die Dachbox **symmetrisch** auf die Tragprofile stellen und sicherstellen, dass es zu keiner Kollision der Box mit der Fahrzeugantenne kommt. Beim Kontakt der Antenne mit der Box ist die Antenne nach unten zu klappen oder zu demontieren.
- › Die Box öffnen, indem der Schlüssel nach links gedreht und der Deckel aufgeklappt wird.

## Abb. 4

### Dachträger mit offenem Tragprofil „A“

- › Die Halterung für die T-Nut (C) in die T-Nut im Tragprofil des Dachträgers einschieben.
- › Die Box leicht anheben und die Halterung in die jeweiligen Öffnungen einschieben. Dies auf der rechten und linken Seite, vorn und hinten, jeweils in die mit der anderen Seite identischen Öffnungen durchführen.





### Dachträger mit geschlossenem Tragprofil „B“

- › Den U-Bügel (J), der gleichzeitig auch das Tragprofil des Dachträgers umfasst, von unten durch den Boxboden in die zugehörigen Öffnungen einschieben. Den Bügel mit einer Hand festhalten und dadurch die Position der verwendeten Öffnungen bestimmen. Den U-Bügel herausnehmen.

#### Gilt für beide verwendeten Profile:

Die restlichen Öffnungen auf dem Boxboden mit den selbstklebenden Verschlussstopfen (F, G) gegen Feuchtigkeit abdichten.

#### Abb. 5

- › Die Darstellung der korrekten Position der Beilegeplatte (B) laut der verwendeten Öffnungen auf dem Boxboden.

#### Abb. 6, 7

Auf die Gewinde der Halterung, ggf. des U-Bügels (je nach Tragprofiltyp), die Beilegeplatte (B) mit der gefrästen Seite nach unten so stecken, dass der abgeschrägte Teil in das Innere der Box zeigt.

**Für ein einfacheres Einsetzen der Spanngurte (E) die linke und rechte Beilegeplatte mit dem Gurt lose verbinden, bevor diese auf die Gewinde gesteckt wird.**

- › Die Kunststoffmuttern (D) einschrauben **und handfest anziehen**. Jede Beilegeplatte **gleichmäßig** mit zwei Muttern festziehen, sodass keine Verformung der Halterung (ggf. des U-Bügels) auftritt!



**Achtung. Bei Verwendung der U-Bügel sind diese beim Einsetzen (beim Einschrauben der Muttern) von unten festzuhalten. Dadurch wird das Herausfallen der Bügel aus den Öffnungen sowie eine Beschädigung des Fahrzeugdachs vermieden.**

- › **Bei einem Dachträger mit offenem Tragprofil** dann die Gummischutzleiste entsprechender Länge (im Set nicht vorhanden) in die T-Nut der freien Profilenden einschieben.



**Achtung. Eine unzureichend oder nur teilweise befestigte Box ist nicht sicher mit dem Dachträger verbunden und darf nicht verwendet werden. Es besteht die Gefahr, dass die Box vom Dach abrutschen und somit einen ernsten Unfall verursachen kann.**

### Betriebshinweise

#### Abb. 8

- › Beim Beladen der Dachbox ist auf die richtige Gewichtsverteilung der Ladung zu achten. Die schwersten Gegenstände sind in der Mitte oder direkt über den Tragprofilen des Dachträgers zu verstauen.
- › Die Ladung darf nicht zu hoch sein. Sollte diese auf den Deckel drücken, kann eine Beschädigung der Dachbox die Folge sein, sodass die Box nicht mehr sicher geschlossen werden kann.
- › Die Ladung nicht in unmittelbarer Nähe des Verriegelungsmechanismus verstauen.
- › Die Ladung ist in der Box stets durch geeignete Spanngurte (im Set vorhanden) zu sichern.
- › Wir empfehlen, Skier in einem Skisack zu transportieren.



**Hinweis. In der Box weder explosives oder hoch brennbares Material, noch Tiere, Personen, Ziegel, Sand u. Ä. transportieren.**

DE



**Abb. 9**

- › Vor jeder Fahrt ist zu prüfen, ob die Box korrekt befestigt ist, die mitgeführten Gepäckstücke in der Box gesichert sind und ob die Box verriegelt ist.
- › Durch die Boxmontage vergrößert sich die Gesamthöhe des Fahrzeugs, deshalb ist das veränderte Fahrverhalten sowie die Seitenwindempfindlichkeit zu beachten.
- › Es ist auf niedrige Unterführungen, Garagen u. Ä. besonders zu achten!
- › Mit montierter Box nicht in automatische Waschanlagen fahren.
- › Wenn die Box nicht verwendet wird, empfehlen wir, diese abzubauen, um Luftwiderstand und Kraftstoffverbrauch zu reduzieren, sowie aus Gründen der Fahrsicherheit.

**Abb. 10****Boxpflege**

- › Zur Boxreinigung keinen Hochdruckreiniger (Dreckfräser) sowie keine abrasiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel verwenden! Die Boxpflege erfolgt mithilfe von handelsüblichen kunststoffschonenden Reinigungsmitteln.
- › Die Box ist nach jedem Gebrauch zu reinigen und zu trocknen. Die Box ist frei in einem trockenen Raum, möglichst in waagrechtter Stellung zu lagern.
- › Keine schweren Gegenstände auf die Box ablegen. Schwerere Gegenstände können Schäden bzw. Verformungen an der Box verursachen.
- › Bei Lackreparaturen standardmäßig in Abhängigkeit vom Material des betroffenen Teils vorgehen.



**Hinweis.** Wir empfehlen, den Öffnungsmechanismus des Boxdeckels sowie das Schloss mindestens 1x im Jahr mit einem Silikonöl zu schmieren.

**Bei Schlüsselverlust oder Schlossbeschädigung ist ein ŠKODA AUTO Partner aufzusuchen.**

**Werden zur Boxmontage die U-Bügel verwendet, dann kann es zur Beschädigung des Oberflächenschutzes am Tragprofil des Dachträgers kommen. Diese Tatsache stellt keinen Reklamationsgrund dar.**

**Nur unbeschädigte Gurte verwenden.**

**ŠKODA AUTO übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Unfälle infolge der Nichtbeachtung der in der Montageanleitung aufgeführten Anweisungen, der Änderung von Komponenten oder der Verwendung anderer als Originalteile des Herstellers.**



## Caja de techo

La caja de techo se puede utilizar en todos los modelos de vehículo de la marca ŠKODA (excepto los vehículos ŠKODA Citigo) cuyo equipamiento incluya los portaequipajes de techo originales.

La caja de techo se puede adquirir a elección propia en las versiones siguientes.

**Caja de techo gris**                      **Número de pedido 5L6 071 175**  
(Material utilizado «ASA/ABS»)

**Caja de techo negra**                      **Número de pedido 5L6 071 175A**  
(Material utilizado Parte inferior de la caja de techo «ASA/ABS»  
Tapa de la caja de techo «PMMA/ABS»)

**Caja de techo blanca**                      **Número de pedido 5L6 071 175B**  
(Material utilizado Parte inferior de la caja de techo «ASA/ABS»  
Tapa de la caja de techo «PMMA/ABS»)

### Estimado cliente:

**Antes de montar la caja de techo sobre el portaequipajes de techo de su vehículo, lea detenidamente este manual.** Si no entiende el contenido de las instrucciones de montaje, no intente montar ni utilizar la caja de techo (**en adelante, denominada simplemente «caja»**). Le rogamos que, ante la más mínima duda, se ponga en contacto con un concesionario autorizado de ŠKODA AUTO.



### Nota:

**El kit básico de montaje de la caja está previsto para los portaequipajes de techo originales de ŠKODA AUTO con ranura en T (perfil portador abierto).**

**En los vehículos cuyos portaequipajes de techo tengan el perfil portador cerrado (p. ej., el Fabia I [6Y] o el Octavia I [1U]), la caja se debe montar por medio de estribos en U (véase la descripción más abajo).**

## Ámbito de utilización

La caja está prevista para el transporte de objetos de gran volumen (p. ej., esquís, accesorios para *camping*, cochecitos de bebé, etc.).

**El peso de la caja en vacío es de 18 kg.**

**La carga máxima de la caja es de 75 kg.**

**La carga máxima sobre el techo del vehículo, incluidos los soportes, los sistemas de transporte y la carga en sí, depende del modelo de vehículo (véase la documentación de a bordo de su vehículo).**

**Por motivos de seguridad, el valor máximo admisible de carga sobre el techo nunca se debe superar.**

**Cuando se circula con la caja montada, las propiedades de marcha del vehículo varían parcialmente, por lo que la velocidad siempre se debe adaptar a las condiciones reinantes. No superar una velocidad máxima de 130 km/h.**

**Siempre que se transporte carga se deben tener en cuenta las normas de seguridad específicas del país en cuestión.**



**Atención. Después de montar la caja, el portón del maletero de algunos vehículos no puede alcanzar su posición de apertura máxima. Por lo tanto, el portón del maletero se debe abrir con cuidado hasta que se apoye ligeramente en la caja.**

## Lista de piezas del kit (fig. 1)

Pieza	Unidades	Posición
Caja de techo	1	A
Placa intermedia	4	B

ES



Soporte para la ranura en T	4	C
Tuerca de plástico	8	D
Cinta de sujeción	2	E
Tapón de cierre adhesivo, pequeño	24	F
Tapón de cierre adhesivo, grande	16	G
Llave	2	H



**Nota:** Los estribos en U para el perfil portador cerrado (4 unidades, posición J) no forman parte del kit; si son necesarios, se pueden encargar individualmente con el número de pedido 5L0 071 752.

### Proceso de montaje

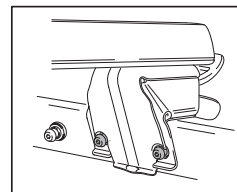
Montar el portaequipajes de techo. Seguir para ello las instrucciones exactas para el portaequipajes de techo correspondiente que se recogen en el manual.

Elegir siempre la mayor distancia posible entre los perfiles portadores (traviesas).

**La distancia entre los perfiles portadores del portaequipajes de techo para la caja ŠKODA puede ser de 540 a 965 mm.**



**Nota:** Para montar la caja en los vehículos ŠKODA Yeti hasta la semana 45/2012, el tirante trasero de la traviesa se debe encontrar en la posición trasera (véase el detalle).



Para montar la caja sobre un portaequipajes de techo con perfil portador cerrado, las dimensiones máximas del perfil son las siguientes:  
anchura 80 mm, altura 55 mm (altura mín. 20 mm).

### Figs. 2, 3

- › Extraer los listones de protección de goma de los perfiles del portaequipajes de techo original (**válido únicamente para portaequipajes de techo con perfil portador abierto**).
- › Disponer la caja de techo **simétricamente** sobre los perfiles portadores y asegurarse de que no haya ninguna colisión entre la caja y la antena del vehículo. En caso de contacto de la antena con la caja, inclinar la antena hacia abajo o bien desmontarla.
- › Abrir la caja girando la llave hacia la izquierda y levantando la tapa.

### Fig. 4

#### Portaequipajes de techo con perfil portador abierto «A»

- › Introducir el soporte para la ranura en T (C) en la ranura en T del perfil portador del portaequipajes de techo.
- › Levantar ligeramente la caja e introducir el soporte en las aberturas correspondientes. Llevar a cabo esta operación en el lado derecho y en lado izquierdo, delante y detrás, en las aberturas que son idénticas en ambos lados.



### Portaequipajes de techo con perfil portador cerrado «B»

- › Desde debajo, y a través de la base de la caja, introducir en las aberturas correspondientes el estribo en U (J), que también abraza al mismo tiempo el perfil portador del portaequipajes de techo. Sujetar el estribo con una mano y determinar así la posición de las aberturas utilizadas. Extraer el estribo en U.

#### Válido para los dos perfiles utilizados:

Estanqueizar las demás aberturas de la base de la caja con los tapones de cierre adhesivos (F, G) a modo de protección contra la humedad.

#### Fig. 5

- › Representación de la posición correcta de la placa intermedia (B) según las aberturas empleadas en la base de la caja.

#### Figs. 6, 7

Insertar la placa intermedia (B) con la parte fresada hacia abajo en la rosca del soporte y, en caso necesario, del estribo en U (según el tipo de perfil portador) de forma que la parte fresada quede hacia el interior de la caja.

**Para facilitar la introducción de las cintas de sujeción (E), conectar de manera holgada la placa intermedia izquierda y la derecha con la cinta antes de insertarla en la rosca.**

- › Enroscar las tuercas de plástico (D) y apretarlas a mano. Apretar cada placa intermedia **de manera uniforme** con dos tuercas para impedir que el soporte (en caso necesario, el estribo en U) se pueda deformar.



**Atención:** En caso de uso del estribo en U, al introducir las cintas (al enroscar las tuercas) estas se deben sujetar por debajo. De esta manera se evita que el estribo se pueda caer de las aberturas y que el techo del vehículo sufra daños.

- › Si se trata de un portaequipajes de techo con el perfil portador abierto, introducir el listón de protección de goma de la longitud correspondiente (no incluido en el kit) en la ranura en T de los extremos libres del perfil.



**Atención:** Si la caja no está suficientemente sujeta, o si solo se ha sujetado en parte, su unión con el portaequipajes de techo no resulta segura y, en consecuencia, su uso está prohibido. Existe el peligro de que la caja se deslice y caiga del techo, lo que podría provocar un accidente grave.

### Indicaciones de servicio

#### Fig. 8

- › Durante la carga de la caja de techo, se debe prestar atención a que el peso de la carga quede bien distribuido. Los objetos más pesados se deben colocar en el centro de la caja, o justo encima de los perfiles portadores del portaequipajes de techo.
- › La carga no debe ser muy alta. Si la carga ejerce presión contra la tapa, puede provocar daños en la caja de techo e impedir el uso seguro de esta.
- › No colocar la carga justo al lado del mecanismo de bloqueo.

ES





- › La carga siempre se debe sujetar en el interior de la caja con unas cintas de sujeción adecuadas (incluidas en el kit).
- › Recomendamos transportar los esquís en una bolsa portaesquí.

ES



**Nota: No transportar en la caja material explosivo ni inflamable, así como tampoco animales, personas, ladrillos, arena ni similares.**

**Fig. 9**

- › Antes de iniciar la conducción se debe comprobar que la caja esté bien sujeta, que el equipaje transportado en su interior esté inmovilizado correctamente y que la caja esté bloqueada.
- › El montaje de la caja provoca un aumento de la altura total del vehículo, por lo que se debe tener en cuenta la alteración del comportamiento de marcha y la mayor sensibilidad al viento de costado.
- › Se debe prestar especial atención al circular por pasos subterráneos de poca altura, al entrar en garajes y en situaciones similares.
- › No entrar en instalaciones automáticas de lavado con la caja montada.
- › Si no se va a utilizar la caja, recomendamos desmontarla para reducir la resistencia aerodinámica y el consumo de combustible, así como por razones de seguridad en la conducción.

**Fig. 10**

#### Cuidados de la caja

- › Para limpiar la caja, no utilizar equipos de limpieza de alta presión, así como tampoco productos de limpieza abrasivos ni disolventes químicos. Para el cuidado de la caja basta con usar productos de limpieza convencionales que no dañen el plástico.

- › Después de usar la caja, esta siempre se debe limpiar y secar. Guardar la caja sin embalar en un recinto seco, a poder ser en posición horizontal.
- › No colocar objetos pesados sobre la caja. Estos podrían dañar la caja o deformarla.
- › En caso de reparaciones en la pintura, proceder de forma estándar en función del material de la pieza afectada.



**Nota: Recomendamos usar un aceite de silicona para lubricar al menos una vez al año el mecanismo de apertura de la tapa de la caja y la cerradura.**

**En caso de pérdida de la llave o de daños en la cerradura, dirigirse a un concesionario ŠKODA AUTO.**

**Si es preciso utilizar los estribos en U para poder montar la caja, la superficie protectora del perfil portador del portaequipajes de techo puede resultar dañada. Esta circunstancia no constituye motivo para ninguna reclamación.**

**Utilizar únicamente cintas no dañadas.**

**ŠKODA AUTO declina toda responsabilidad por los daños y accidentes que se deriven del incumplimiento de las indicaciones y notas recogidas en las instrucciones de montaje, de la modificación de los componentes o de la utilización de piezas que no sean las originales del fabricante.**



## Coffre de toit

Le coffre de toit peut être utilisé pour tous les véhicules de la marque ŠKODA (en dehors des véhicules ŠKODA Citigo) avec la galerie de toit originale comprise dans le niveau d'équipement du véhicule.

Le coffre de toit peut être acheté dans les versions suivantes, au choix.

**Coffre de toit gris** N° de commande 5L6 071 175

(Matériau utilisé « ASA/ ABS ».)

**Coffre de toit noir** N° de commande 5L6 071 175A

(Matériau utilisé Partie inférieure du coffre de toit « ASA/ ABS ».)  
Couvercle du coffre de toit « PMMA/ ABS »)

**Coffre de toit blanc** N° de commande 5L6 071 175B

(Matériau utilisé Partie inférieure du coffre de toit « ASA/ ABS ».)  
Couvercle du coffre de toit « PMMA/ ABS »)

*Cher client,*

**Lisez attentivement la présente notice avant le montage du coffre sur la galerie de toit de votre véhicule.** Ne montez et n'utilisez pas le coffre de toit (**ci-après le coffre**) si vous ne comprenez pas la notice de montage. En cas d'incertitudes, veuillez prendre contact avec un concessionnaire ŠKODA AUTO autorisé.



**Remarque.**

**Le kit d'installation de base du coffre est prévu pour des galeries de toit originales ŠKODA AUTO avec rainure en T (profilé de support ouvert).**

**Pour les véhicules dont le profilé de support de la galerie de toit est fermé (p. ex. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)), le coffre doit être monté à l'aide d'étriers en U (voir description ci-dessous).**

## Domaine d'utilisation

Le coffre est prévu pour le transport d'objets volumineux (par exemple skis, accessoires de camping, chariot de golf, poussette, etc.).

**Le poids à vide du coffre est de 18 kg.**

**La charge maximale du coffre est de 75 kg.**

**La charge maximale sur le toit du véhicule, galeries, systèmes de transport et chargement compris, dépend du type de véhicule (voir documentation de bord de votre véhicule).**

**Pour des raisons de sécurité, la charge maximale sur le toit ne doit jamais être dépassée.**

**Lors de trajets avec le coffre installé, les caractéristiques de conduite du véhicule sont modifiées en partie, la vitesse de conduite doit donc être adaptée aux conditions données. Ne pas dépasser une vitesse max. de 130 km/h.**

**Lors du transport de chargement, les règles de sécurité propres du pays doivent constamment être respectées.**



**Attention. Pour certains types de véhicules, le hayon arrière ne peut plus être ouvert dans sa position maximale après le montage du coffre. Il faut donc entrebâiller le hayon ouvert avec précaution contre le coffre !**

## Liste des pièces du kit (fig. 1)

Pièce	Nombre	Position
Coffre de toit	1	A
Plaque de liaison	4	B

FR

Support pour rainure en T	4	C
Écrou en plastique	8	D
Sangle	2	E
Cache d'obturation autocollant petit	24	F
Cache d'obturation autocollant grand	16	G
Clé	2	H



**Remarque.** Les étriers en U pour le profilé de support fermé (4 pièces - Pos. J) ne sont pas compris dans le kit et doivent être, si nécessaire, commandés séparément sous le numéro de commande 5L0 071 752.

### Procédure de montage

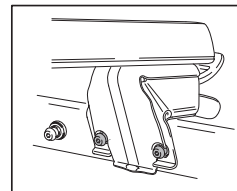
Monter la galerie de toit. Pour cela, il faut respecter précisément les instructions présentes dans la notice de montage de la galerie correspondante.

Toujours choisir l'écartement des profilés de support (traverse) le plus grand possible.

**L'écartement des profilés de support de la galerie de toit pour le coffre ŠKODA peut être de 540 ÷ 965 mm.**



**Remarque.** Pour le montage du coffre sur le véhicule ŠKODA Yeti jusqu'à la semaine 45/ 2012, le montant arrière de la traverse doit se trouver en position arrière (voir détails).



Pour le montage du coffre sur une galerie de toit avec profilé de support fermé, les mesures maximales du profilé peuvent être : largeur 80 mm, hauteur 55 mm (hauteur min. 20 mm).

### Fig. 2, 3

- > Les bandes de protection en caoutchouc doivent être retirées des profilés de la galerie de toit originale (**ne s'applique qu'à une galerie de toit avec profilé de support ouvert**).
- > Poser le coffre de toit **symétriquement** sur les profilés de support et s'assurer qu'il ne se produit pas de collision entre le coffre et l'antenne du véhicule. En cas de contact de l'antenne avec le coffre, il faut plier l'antenne vers le bas ou la démonter.
- > Ouvrir le coffre en faisant tourner la clé vers la gauche et soulever le couvercle.

### Fig. 4

#### Galerie de toit avec profilé de support ouvert « A »

- > Insérer le support pour rainure en T (C) dans la rainure en T du profilé de support de la galerie de toit.
- > Soulever légèrement le coffre et insérer le support dans les ouvertures correspondantes. Réaliser cette opération sur les côtés droit et gauche, devant et derrière, à chaque fois dans les mêmes ouvertures que celles de l'autre côté.





### Galerie de toit avec profilé de support fermé « B »

- › Insérer l'étrier en U (J), qui comprend également le profilé de support de la galerie de toit, vers le bas à travers le fond du coffre dans les ouvertures correspondantes. Tenir d'une main l'étrier et déterminer ainsi la position des ouvertures utilisées. Retirer l'étrier en U.

#### S'applique aux deux profilés utilisés :

Assurer l'étanchéité des ouvertures restantes sur le fond du coffre avec les caches d'obturation autocollants (F, G).

#### Fig. 5

- › Présentation de la position correcte des plaques de liaison (B) en fonction des ouvertures du fonds du coffre utilisées.

#### Fig. 6, 7

Insérer la plaque de liaison (B) face fraisée vers le bas sur la tige du support, ou de l'étrier en U (en fonction du type de profilé de support) de sorte que la partie biseautée soit tournée vers l'intérieur du coffre.

**Pour une mise en place plus facile de la sangle (E), lier seulement les plaques de liaison gauche et droite avec la sangle avant de les insérer sur la tige.**

- › Visser les écrous en plastique (D) **et serrer à la main**. Serrer chaque plaque de liaison **de façon uniforme** avec deux écrous, afin qu'il n'y ait pas de déformation du support (ou de l'étrier en U) !



**Attention. En cas d'utilisation d'étriers en U, ces derniers doivent être tenus par dessous pendant la mise en place (pendant le vissage des écrous). On évite ainsi que les étriers sortent des ouvertures, et que le toit du véhicule soit endommagé.**

- › **Pour une galerie de toit avec profilé de support ouvert**, insérer ensuite les bandes de protection en caoutchouc de longueur correspondante (non fournies dans le kit) dans la rainure en T des extrémités libres du profilé.



**Attention. Un coffre insuffisamment ou seulement partiellement fixé n'est pas relié de façon sûre à la galerie de toit et ne peut être utilisé. Il existe un risque que le coffre glisse du toit et provoque ainsi un accident grave.**

FR

### Indications pour l'utilisation

#### Fig. 8

- › Lors du chargement du coffre de toit, il faut veiller à la bonne répartition du poids du chargement. Les objets les plus lourds doivent être placés au centre ou directement au dessus des profilés de support de la galerie de toit.
- › Le chargement ne doit pas être trop haut. Si celui-ci devait appuyer sur le couvercle, cela pourrait endommager le coffre de toit, et le coffre risquerait de ne plus pouvoir être fermé de manière sécurisée.
- › Ne pas placer le chargement à proximité immédiate du mécanisme de verrouillage.
- › Le chargement doit être en permanence assuré dans le coffre grâce à une sangle adaptée (fournie dans le kit).
- › Nous recommandons de transporter les skis dans une housse à skis.





**Remarque. Ne pas transporter de matériel explosif ou hautement inflammable, d'animaux, de personnes, de briques, de sable, etc. dans le coffre.**

**Fig. 9**

- › Il faut vérifier avant chaque trajet que le coffre est correctement fixé, que les bagages transportés sont assurés dans le coffre et que le coffre est verrouillé.
- › Une fois le coffre installé, la hauteur totale du véhicule est accrue, il faut donc faire attention au changement de comportement de conduite ainsi qu'à la sensibilité latérale au vent.
- › Il faut particulièrement faire attention aux passages souterrains bas, parking, etc. !
- › Ne pas passer dans une station de lavage automatique avec le coffre installé.
- › Lorsque le coffre n'est pas utilisé, nous recommandons de le démonter, pour réduire la résistance à l'air et la consommation de carburant, ainsi que pour la sécurité de la conduite.

**Fig. 10**

#### Entretien du coffre

- › Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression (rotabuse) ni de produit nettoyant abrasif ou de produit solvant chimique pour nettoyer le coffre ! L'entretien du coffre peut être réalisé à l'aide de produits d'entretien pour plastique disponibles dans le commerce.
- › Il faut nettoyer et sécher le coffre après chaque utilisation. Il faut stocker le coffre dans un espace sec, si possible à l'horizontale.
- › Ne pas déposer d'objets lourds sur le coffre. Les objets lourds peuvent occasionner des dommages ou des déformations au coffre.

- › Pour les retouches de peinture, procéder par défaut en fonction du matériau de la pièce concernée.



**Remarque. Nous recommandons de lubrifier le mécanisme d'ouverture du couvercle du coffre ainsi que le verrou au moins 1 fois par an avec une huile de silicone.**

**En cas de perte de la clé ou de verrou endommagé, il faut consulter un Partenaire ŠKODA AUTO.**

**Si des étriers en U sont utilisés pour monter le coffre, cela peut occasionner des dommages à la protection de surface sur le profilé de support de la galerie. Ce fait ne constitue pas un motif de réclamation.**

**N'utiliser que des sangles en bon état.**

**ŠKODA AUTO n'assume aucune responsabilité pour les dommages et accidents résultant du non respect des consignes données dans la notice de montage, de la modification des composants ou de l'utilisation de pièces différentes des pièces originales du fabricant.**

## Box da tetto

Il box da tetto può essere utilizzato per tutti i veicoli del marchio ŠKODA (ad eccezione di ŠKODA Citigo), con i portapacchi originali in dotazione alla vettura.

Il box da tetto potrà essere acquistato, a propria scelta, in uno dei modelli indicati di seguito.

**Box da tetto grigio** N. d'ordine 5L6 071 175

(Materiale utilizzato "ASA/ ABS")

**Box da tetto nero** N. d'ordine 5L6 071 175A

(Materiale utilizzato parte inferiore del box da tetto "ASA/ ABS"  
Coperchio box da tetto "PMMA/ ABS")

**Box da tetto bianco** N. d'ordine 5L6 071 175B

(Materiale utilizzato parte inferiore del box da tetto "ASA/ ABS"  
Coperchio box da tetto "PMMA/ ABS")

*Stimato cliente,*

*prima di procedere al montaggio del box da tetto sul portapacchi della vettura, la invitiamo a leggere attentamente le presenti Istruzioni.* Non procedere al montaggio e all'utilizzo del box da tetto **(di seguito solo box)** nel caso in cui non siano state comprese le istruzioni per il montaggio. Per qualsiasi dubbio si prega di contattare un rivenditore autorizzato ŠKODA AUTO.



**Avvertenza.**

*Il set di montaggio base è destinato esclusivamente al portapacchi ŠKODA AUTO con scanalatura a T (profilo portante).*

*Per le vetture con profilo portante chiuso del portapacchi (ad es. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)), il box deve essere montato con l'ausilio di staffe a U (per la descrizione vedi sotto).*

## Area di utilizzo

Il box è destinato al trasporto di oggetti voluminosi (ad es. sci, accessori per il campeggio, automobiline per bambini, ecc.).

**Il peso a vuoto del box è di 18 kg.**

**Il carico massimo del box è di 75 kg.**

**Il carico massimo sul tetto della vettura, compreso il portapacchi, i sistemi di trasporto e il carico dipende dal modello di vettura (si veda a riguardo la letteratura di bordo della propria vettura).**

**In nessun caso è consentito superare il carico massimo sul tetto ammesso.**

**Le caratteristiche di guida della vettura sono in parte modificate durante la marcia con il box montato. Pertanto la velocità di marcia deve essere adeguata a tali condizioni. Non viaggiare a una velocità superiore a 130 km/h.**

**Durante il trasporto del carico rispettare le norme di legge in vigore a livello nazionale.**



**Attenzione.** *Su alcune vetture successivamente al montaggio del box non sarà più possibile aprire completamente il portellone del bagagliaio. Con prudenza, sollevare il portellone sino a quando toccherà leggermente il box!*

## Elenco componenti del set (Fig. 1)

Componente	Numero pezzi	Posizione
Box da tetto	1	A
Piastra di giunzione	4	B

Elemento di fissaggio per canalina	4	C
Dado in plastica	8	D
Dado in plastica	2	E
Gommini adesivi piccoli	24	F
Gommini adesivi gradi	16	G
Chiave	2	H

IT



**Avvertenza.** Le staffe a U per il profilo (4 pz - Pos. J) non sono contenute nel set e, se necessario, devono essere ordinate singolarmente con il N. d'ordine 5L0 071 752.

### Procedura di montaggio

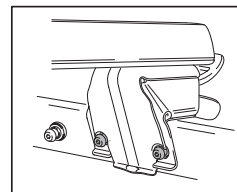
Montare le barre portatutto da tetto. Attenersi ai dati e alle indicazioni delle istruzioni di montaggio delle barre portatutto da tetto della propria autovettura.

Tra le possibili distanze delle traverse scegliere sempre quella maggiore.

**La distanza delle traverse per il box da tetto ŠKODA può essere 540÷ 965 mm.**



**Avvertenza.** Per montare il box alle vetture ŠKODA Yeti sino alla settimana 45/2012 il puntone posteriore della traversa deve sempre trovarsi in posizione posteriore (vedi dettaglio).



Quando si procede al montaggio del box su barre portatutto da tetto con profilo chiuso, le dimensioni massime del profilo possono essere le seguenti:  
larghezza 80 mm, altezza 55 mm (altezza min. 20 mm).

### Fig. 2, 3

- > Togliere dalle barre portatutto da tetto originali le guarnizioni di protezione **(vale solo per le barre portatutto con profilo aperto)**.
- > Porre il box da tetto **simmetricamente** al profilo e assicurarsi che il box non vada a urtare l'antenna della vettura. Nel caso in cui l'antenna tocchi il box, abbassarla o smontarla.
- > Aprire il box da tetto girando la chiave a sinistra e alzando il coperchio.

### Fig. 4

**Barre portatutto da tetto con profilo aperto "A"**

- > Inserire nella canalina a T delle barre portatutto l'elemento di fissaggio per canalina a T.
- > Sollevare leggermente il box da tetto e introdurre negli appositi fori l'elemento di fissaggio. Fare altrettanto sul lato destro e sinistro, avanti e indietro, inserendoli sempre nei fori corrispondenti con l'altra parte.



### Barre portatutto da tetto con profilo aperto "B"

> Inserire la staffa a U (J), che comprende contemporaneamente anche il profilo della barra, all'interno del box, facendola passare da sotto, all'interno delle apposite aperture. Con una mano tenere ferma la staffa e in questo modo definire la posizione delle aperture utilizzate. Estrarre la staffa a U.

#### Vale per entrambi i profili:

Proteggere dall'umidità i fori rimasti liberi sul fondo del box, chiudendoli con i gommini adesivi (F, G).

#### Fig. 5

> Rappresentazione della posizione corretta della piastra di giunzione (B) secondo le aperture utilizzate.

#### Fig. 6, 7

Sulla filettatura del supporto o della staffa a U (in funzione del tipo di profilo), inserire la piastra di giunzione (B) con il lato filettato rivolto verso il basso, in maniera tale che il lato obliquo sia rivolto verso l'interno del box.

**Per rendere più facile l'inserimento delle cinghie di fissaggio (E), collegare le piastre di giunzione di destra e sinistra con la cinghia, ancora prima di metterle nella filettatura.**

> Avvitare i dadi (D) e **serrarli manualmente**. Ciascuna piastra di giunzione **deve essere fissata** in maniera uniforme utilizzando due dadi, in maniera tale da evitare deformazioni al supporto (o alla staffa a U).



**Attenzione.** Se si utilizzando delle staffe a U, (quando si avvitano i dadi) queste devono essere tenute dal basso. In questo modo si evita che la staffa fuoriesca dai fori e danneggi il tetto della vettura.

> Per le barre portatutto da tetto con profilo aperto è possibile inserire il listello protettivo in gomma di lunghezza corrispondente (non appartenente al set) nella canalina a T dell'estremità libera del profilo.



**Attenzione.** Un box fissato solo parzialmente o in misura insufficiente non è fissato in maniera sicura alle barre portatutto da tetto e non può quindi essere utilizzato. Vi è il rischio che il box scivoli dal tetto provocando in questo modo incidenti gravi.

IT

### Consigli tecnici

#### Fig. 8

- > Quando si carica il box da tetto, prestare attenzione alla corretta distribuzione del peso. Gli oggetti più pesanti devono essere collocati al centro o direttamente sopra i profili portanti delle barre.
- > Il carico non deve essere troppo alto, perché premendo contro il coperchio potrebbe danneggiare il box da tetto e non sarebbe più possibile chiuderlo correttamente.
- > Non sistemare il carico in prossimità del meccanismo di chiusura.
- > Il carico deve sempre essere assicurato con gli appositi nastri tensori in dotazione.
- > Si consiglia di sistemare gli sci nell'apposita sacca da sci.



**Avvertenza.** Non trasportare nel box materiale esplosivo o facilmente infiammabile né animali, persone, mattoni, sabbia, ecc.



**Fig. 9**

- › Prima di mettersi in viaggio controllare che il box da tetto sia saldamente fissato e che il box sia chiuso.
- › Fare attenzione alla maggiore altezza del veicolo, ai cambiamenti delle caratteristiche di marcia e alla sensibilità al vento laterale.
- › Attenzione ad entrate basse, garage o situazioni analoghe!
- › Non andare all'autolavaggio con il box montato.
- › Se il box non viene utilizzato, si consiglia di smontarlo al fine di evitare la resistenza dell'aria e ridurre il consumo di carburante.

**Fig. 10****Manutenzione del box**

- › Per la pulizia del box non utilizzare aria compressa né detergenti aggressivi o solventi chimici. Il tappetino deve essere pulito con un normale detergente idoneo per la plastica.
- › Dopo ogni utilizzo il box deve essere pulito e asciugato e conservato in luogo asciutto, preferibilmente in posizione orizzontale.
- › Non inserire oggetti pesanti nel box. Potrebbero danneggiare o deformare il box.
- › In caso di interventi alla verniciatura, lavorare sempre nel rispetto delle caratteristiche del componente interessato.



**Avvertenza.** Una volta all'anno si consiglia di lubrificare con olio di silicone il meccanismo di apertura del coperchio del box e la serratura.

**In caso di smarrimento della chiave o danneggiamento della serratura, contattare il partner autorizzato ŠKODA AUTO.**

**Se per il montaggio si impiegano le staffe a U, c'è il rischio di danneggiare la protezione superficiale del**

**profilo delle barre. Tale fatto non costituisce tuttavia motivo di reclamo.**

**Utilizzare solo cinghie non danneggiate.**

**ŠKODA AUTO non risponde in caso di danni e incidenti dovuti ad inosservanza delle disposizioni prescritte nelle istruzioni di montaggio, alla sostituzione dei componenti o all'uso di componenti non originali.**

## Takbox

Takboxen kan användas på alla fordonstyper av märket ŠKODA (med undantag av ŠKODA Citigo) som är utrustade med originallasthållare.

Takboxen finns att köpa i följande utföranden.

**Grå takbox** best.nr 5L6 071 175

(material: ASA/ABS)

**Svart takbox** best.nr 5L6 071 175A

material i takboxens underdel: ASA/ABS  
takboxens lock: PMMA/ABS)

**Vit takbox** best.nr 5L6 071 175B

material i takboxens underdel: ASA/ABS  
takboxens lock: PMMA/ABS)

### Hej!

**Innan du monterar takboxen på lasthållaren på din bil bör du läsa de här instruktionerna noga.** Ge dig inte på att montera eller använda takboxen (i fortsättningen bara "boxen") om det är något i monteringsanvisningen du inte förstår. Om något är oklart, kontakta en auktoriserad ŠKODA-återförsäljare för att få hjälp.



### Anmärkning.

**Grundmonteringssetsen till boxen är avsedd för originallasthållare ŠKODA AUTO med T-spår (öppen bärprofil).**

**På bilar där lasthållaren har en sluten bärprofil (t.ex. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) måste boxen monteras med U-byglar (se beskrivning nedan).**

## Användningsområde

Boxen är till för att transportera saker som tar stor plats (till exempel skidor, campingutrustningen, golfkärror osv.).

**När den är tom väger boxen 18 kg.**

**Boxen får som mest lastas med 75 kg.**

Hur mycket du får lasta på taket på din bil beror på fordonstypens lasthållare, transportsystem och lastkapacitet (se instruktionsboken som följer med bilen).

**Av säkerhetsskäl får den maximala taklasten aldrig överskridas.**

Bilens köregenskaper ändrar sig något när takboxen är monterad och det är därför viktigt att anpassa körhastigheten till rådande förhållanden. Kör aldrig fortare än 130 km/h.

När du transporterar någonting i takboxen måste du alltid följa de säkerhetsbestämmelser som gäller i landet.



**Obs! På vissa bilar går det inte att öppna bagageluckan helt när boxen är monterad. Låt den öppnade bagageluckan vila försiktigt mot boxen.**

## Komponentförteckning till satsen (bild 1)

Komponent	Antal	Läge
Takbox	1	A
Mellanläggplatta	4	B
Hållare för T-spår	4	C
Plastmutter	8	D
Spännband	2	E
Självhäftande plugg, liten	24	F

Självhäftande plugg, stor	16	G
Nyckel	2	H



**Anmärkning. U-byglarna för slutna bärprofil (4 stycken - pos. J) medföljer inte i satsen utan måste köpas till. Best.nr 5L0 071 752.**

SV

## Monteringsprocedur

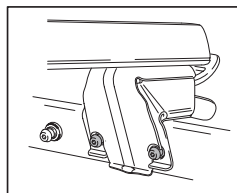
Montera lasthållaren. Följ instruktionerna i monteringsanvisningen för den aktuella lasthållaren.

Välj alltid största möjliga avstånd för bärprofilen (tvärbalken).

**Avståndet mellan dragprofilerna på lasthållare till boxen för ŠKODA kan vara 540 - 965 mm.**



**Anmärkning. När du monterar boxen på ŠKODA Yeti fram till KW 45/2012 måste det bakre stödet till tvärbalken sitta i den bakre läget (se detalj).**



Om boxen monteras på en lasthållare med slutna bärprofil kan profilen som mest ha följande mått:  
Bredd 80 mm, höjd 55 mm (min. höjd 20 mm).

## Bild 2, 3

- > Dra ur gummiskyddslisten ur profilen på originallasthållaren (**gäller endast lasthållare med öppen bärprofil**).
- > Placera takboxen **symmetriskt** på bärprofilen och kontrollera att boxen inte kolliderar med bilens antenn. Om boxen kommer i vägen för antennen, måste antennen fällas ner eller demonteras.
- > Öppna boxen genom att vrida nyckeln åt vänster och fälla upp locket.

## Bild 4

### Lasthållare med öppen bärprofil "A"

- > För in hållaren för T-spår (C) i T-spåret i bärprofilen på lasthållaren.
- > Hög boxen en aning och för in hållaren i öppningarna. Gör samma sak i de övriga likadana öppningarna som finns framtill och baktill på höger och vänster sida.

### Lasthållare med slutna bärprofil "B"

- > För upp U-bygeln (J) runt bärprofilen till lasthållaren underifrån genom öppningarna i boxens golv. Håll fast bygeln med en hand så att du kan avgöra var de öppningar sitter som du ska använda. Dra ur U-bygeln.

### För båda profiler gäller:

Täta de återstående öppningarna i boxgolvet med de självhäftande pluggarna (F, G) så att det inte kommer in fukt i boxen.

## Bild 5

- > Avbildning av korrekt placering av mellanlaggsplattan (B) beroende på vilka öppningar i boxgolvet som används.





## Bild 6, 7

För på mellanlaggsplattan (B) på gången till hållaren eller U-bygeln (beroende på bärprofilstyp) med den främsta sidan nedåt så att den sneda delen pekar inåt mot boxen.

**För att det ska gå smidigt att sätta i spännbandet (E) sätt ihop vänster och höger mellanlaggsplatta löst med spännbandet, innan du sätter på dem gången.**

- › Skruva i plastmuttern (D) och dra åt den för hand. Dra åt alla mellanlaggsplattor jämnt med två muttrar så att hållaren (eller U-bygeln) inte deformeras.



**Obs! Om du använder U-byglar måste du hålla fast dem underifrån när du sätter i dem (skruvar i muttrarna). Då förhindrar du att byglarna ramlar ur öppningarna och skadar biltaket.**

- › Om en lasthållare med öppen bärprofil används för du in en gummiskyddslist i lämplig längd (medföljer inte i satsen) i den fria änden av T-spåret.



**Obs! Om boxen inte sitter fast ordentligt eller endast är delvis fastsatt får den inte användas. Det finns risk för att boxen glider av från taken och ger upphov till en allvarlig olycka.**

## Användningsanvisningar

### Bild 8

- › När du lastar takboxen så var noga med att viktfördelningen blir

rätt. De tyngsta sakerna ska placeras i mitten eller rakt ovanför bärprofilerna på lasthållaren.

- › Lasten får inte vara för hög. Om lasten trycker mot locket kan det göra att takboxen skadas och inte går att stänga ordentligt.
- › Placera inte lasten alldeles intill låsmekanismen.
- › Gör alltid fast lasten med spännband (ingår i satsen) inuti boxen.
- › När det gäller skidor rekommenderar vi att de transporteras i ett skidfodral.



**Anmärkning. Transportera aldrig explosivt eller brännbart material i takboxen. Den får inte heller användas för att frakta djur, människor, tegelsten, sand eller liknande.**

### Bild 9

- › Innan du kör iväg, kontrollera alltid att boxen är ordentligt fastsatt, att det du transporterar i boxen är surrat och att du verkligen har stängt och låst boxen.
- › Tänk på att en monterad box innebär att bilens sammanlagda höjd ökar och att den därmed blir känsligare till exempel för sidovindar.
- › Var försiktig när du ska köra in i låga passager, till exempel i garaget!
- › Tvätta aldrig bilen i en automattvätt när takboxen är monterad.
- › När boxen ska användas rekommenderar vi att den tas bort för att på så vis minska luftmotståndet och bränsleförbrukningen, men även av rena körsäkerhetsskäl.

SV



**Bild 10****Skötsel av boxen**

- > Tvätta inte boxen med högtryckstvätt och använd aldrig rengöringsmedel med slipeffekt eller kemiska lösningsmedel. Tvätta boxen med vanligt rengöringsmedel för hemmabruk.
- > Rengör och torka alltid boxen när du har använt den. Förvara boxen i ett torrt utrymme, låt den ligga fritt och om möjligt vågrätt.
- > Lägg ingenting tungt ovanpå boxen. Tunga föremål kan skada och deformera boxen.
- > Vid lackeringsreparation är det alltid viktigt att ta hänsyn till materialet i den aktuella komponenten.



**Anmärkning** Vi rekommenderar att smörjer öppningsmekanismen och låset till boxlocken minst en gång om året med silikonolja.

**Om du har tappat bort nyckeln eller upptäcker att låset är skadat, ta kontakt med en av ŠKODAs återförsäljare.**

**Om en U-bygel används för att montera takboxen kan det medföra skador i ytskyddet på lasthållaren. Detta är ingen orsak för reklamation.**

**Använd endast oskadade remmar.**

**ŠKODA AUTO tar inget ansvar för skador och olyckor som uppstår på grund av att anvisningarna i denna monteringsanvisning inte har följts, att komponenterna har ändrats eller att andra delar än tillverkarens originaldelar har använts.**

## Dakkoffer

De dakkoffer kan voor alle voertuigtypen van het merk ŠKODA (behalve de voertuigen ŠKODA Citigo) met originele dakdragers in de uitrusting van het voertuig gebruikt worden.

De dakkoffer kan naar keuze in de volgende uitvoeringen gekocht worden.

**Dakkoffer grijs** bestelnr. 5L6 071 175  
(Gebruikt materiaal „ASA/ ABS“)

**Dakkoffer zwart** bestelnr. 5L6 071 175A  
(Gebruikt materiaal dakkofferonderkant „ASA/ ABS“  
dakkofferdeksel „PMMA/ ABS“)

**Dakkoffer wit** bestelnr. 5L6 071 175B  
(Gebruikt materiaal dakkofferonderkant „ASA/ ABS“  
dakkofferdeksel „PMMA/ ABS“)

### Geachte klant.

**Lees voor de montage van de dakkoffer op de dakdragers van uw voertuig zorgvuldig deze handleiding door.** Monteer en gebruik de dakkoffer (hierna kortweg koffer genoemd) niet als u de montagehandleiding niet begrijpt. Mocht iets niet duidelijk zijn, neem dan contact op met een erkende ŠKODA AUTO-dealer.



### Opmerking.

**De basismontageset van de koffer is bestemd voor originele dakdragers van ŠKODA AUTO met T-groef (open draagprofiel).**

**Bij voertuigen met een gesloten draagprofiel van de dakdragers (bijv. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) moet de koffer gemonteerd worden met behulp van U-beugels (beschrijving zie hieronder).**

## Toepassingsgebied

De koffer is bestemd voor het vervoeren van grote voorwerpen (zoals ski's, kampeerspullen, golfrolleys enz.).

**Het lege gewicht van de koffer is 18 kg.**

**Het maximaal belastbare gewicht van de koffer is 75 kg.**

**De maximale dakbelasting van het voertuig inclusief de dragers, het transportsysteem en de lading is afhankelijk van het voertuigtype (zie de boordliteratuur van uw voertuig).**

**Om veiligheidsredenen mag de maximale dakbelasting nooit overschreden worden.**

**Bij het rijden met de gemonteerde koffer veranderen de rij-eigenschappen van het voertuig, de rijnsnelheid moet daarom aangepast worden aan de gegeven omstandigheden. Rijd niet sneller dan max. 130 km/u.**

**Houd u bij het vervoeren van lading aan de veiligheidsvoorschriften van het land waarin u rijdt.**



**Let op. Bij sommige voertuigtypen kan de achterklep na de montage van de koffer niet in de maximale stand geopend worden. De geopende klep daarom voorzichtig zachtjes tegen de koffer laten steunen!**

## Onderdelenoverzicht van de set (afb. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Dakkoffer	1	A
Onderlegplaat	4	B
Houder voor T-groef	4	C



Kunststof moer	8	D
Spanriem	2	E
Zelfklevende afsluitdoppen klein	24	F
Zelfklevende afsluitdoppen groot	16	G
Sleutel	2	H



**Opmerking.** *Dee U-Beugels voor het gesloten draagprofiel (4 stuks - pos. J) zijn niet meegeleverd in de set en moeten, indien nodig, apart worden besteld met bestelnr. 5L0 071 752 .*

NL

## Montageverloop

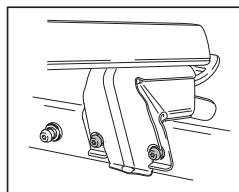
De dakdragers monteren. Hierbij de aanwijzingen in de montagehandleiding van de betreffende dakdragers nauwkeurig opvolgen.

Altijd de grootst mogelijke afstand van de draagprofielen (dwarsdragers) kiezen.

**De afstand van de draagprofielen van de dakdragers voor de ŠKODA-koffer kan variëren tussen 540 ÷ 965 mm.**



**Opmerking.** *Bij de montage van de koffer op het voertuig ŠKODA Yeti tot KW 45/ 2012 moet de achterste stut van de dwarsdrager in de achterste positie bevinden (zie detail).*



**Bij de montage van de koffer op een dakdrager met gesloten draagprofiel kunnen de maximale profielafmetingen als volgt zijn:**

**Breedte 80 mm, Hoogte 55 mm (min. hoogte 20 mm).**

### Afb. 2, 3

- › Uit de profielen van de originele dakdragers de rubberen beschermlijsten verwijderen (**geldt alleen voor een dakdrager met open draagprofiel**).
- › De dakkoffer **symmetrisch** op de draagprofielen plaatsen en ervoor zorgen dat de koffer niet in aanraking kan komen met de antenne van het voertuig. Bij contact van de antenne met de koffer de antenne omlaag klappen of demonteren.
- › De koffer openen door de sleutel naar links te draaien en het deksel omhoog te klappen.

### Afb. 4

#### Dakdrager met open draagprofiel "A"

- › De houder voor de T-groef (C) in de T-groef in het draagprofiel van de dakdrager schuiven.
- › De koffer lichtjes optillen en de houder in de overeenkomstige openingen schuiven. Dit aan de rechter en linker kant, voor en achter, telkens in de met de andere kant identieke openingen doen.

#### Dakdrager met gesloten draagprofiel "B"

- › De U-beugel (J), die tegelijk ook het draagprofiel van de dakdrager omvat, van onder af door de bodem van de koffer in de bijbehorende openingen schuiven. De beugel met een hand vasthouden en zo de positie van de gebruikte openingen bepalen. De U-beugel eruit nemen.



### Geldt voor beide gebruikte profielen:

De overige openingen in de bodem van de koffer met de zelfklevende afsluitdoppen (F, G) afdichten tegen vocht.

#### Afb. 5

- › De weergave van de correcte positie van de onderlegplaten (B) naar gelang de gebruikte openingen in de bodem van de koffer.

#### Afb. 6, 7

De onderlegplaat (B) met de gefreesde zijde naar onderen zo over de schroefdraad van de houder, resp. van de U-beugel (afhankelijk van het draagprofieltype) plaatsen, dat het afgeschuinde deel van de onderlegplaat naar de binnenkant van de koffer wijst.

**Voor het gemakkelijker aanbrengen van de spanriem (E) de linker en rechter onderlegplaten losjes met de riem verbinden, voordat deze over de schroefdraad wordt gestoken.**

- › De kunststof moeren (D) opschroeven **en handvast aandraaien**. Elke onderlegplaat **gelijkmatig** met twee moeren vastzetten, zodat geen vervorming van de houder (resp. van de U-beugel) ontstaat!



**Let op. Bij gebruik van de U-beugels moet u deze bij het plaatsen (bij het vastschroeven van de moeren) van onderaf vasthouden. Daardoor voorkomt u dat de beugel uit de opening valt en het dak beschadigt.**

- › Bij een dakdrager met open draagprofiel daarna de rubberen beschermlijsten met overeenkomstige lengte (niet meegeleverd in de set) in de T-groef in de vrije profieleinden schuiven.



**Let op. Een onvoldoende of slechts gedeeltelijk bevestigde koffer is niet veilig met de dakdrager verbonden en mag niet gebruikt worden. Het gevaar bestaat dat de koffer van het dak schiet en daardoor een ernstig ongeval kan veroorzaken.**

### Raadgevingen voor het gebruik

#### Afb. 8

- › Let bij het beladen van de dakkoffer op de juiste gewichtsverdeling van de lading. De zwaarste voorwerpen moeten in het midden of direct boven de draagprofielen van de dakdragers worden geplaatst.
- › De lading mag niet te hoog zijn. Als die tegen het deksel drukt, kan de dakkoffer beschadigen, zodat de koffer niet meer veilig gesloten kan worden.
- › De lading niet in de directe nabijheid van het vergrendelingsmechanisme plaatsen.
- › De lading de koffer altijd met de daarvoor bestemde spanriem (in de set aanwezig) vastmaken.
- › Wij raden aan om ski's in een skitas te vervoeren.



**Opmerking. In de koffer geen ontplofbare of zeer brandbare stoffen, noch dieren, personen, bakstenen, zand enz. vervoeren.**

#### Afb. 9

- › Voor elke rit controleren of de koffer correct bevestigd is, de vervoerde bagage in de koffer veilig vastgemaakt is en of de koffer vergrendeld is.



- › Door de montage van de koffer wordt de totale hoogte van het voertuig groter, houd daarom rekening met een veranderd rijgedrag en een grotere zijwindgevoeligheid.
- › Let in het bijzonder op bij lage onderdoorgangen, garages enz.!
- › Met een gemonteerde koffer niet door een automatische wasstraat gaan.
- › Wanneer de koffer niet gebruikt wordt, adviseren wij deze van het dak te verwijderen om windgeruis, luchtweerstand en brandstofverbruik te verminderen, en ook vanwege de rijveiligheid.

NL

## Afb. 10

### Onderhoud van de koffer

- › Voor het reinigen van de koffer geen hogedrukreiniger (moderfrees) en geen schurende reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen gebruiken! De koffer is met in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor kunststoffen te reinigen.
- › De koffer na elk gebruik reinigen en laten drogen. De vrijliggend in een droge ruimte, bij voorkeur in horizontale positie opslaan.
- › Gen zware voorwerpen in de koffer opbergen. Zware voorwerpen kunnen schade resp. vervormingen aan de koffer veroorzaken.
- › Bij lakreparaties altijd te werk gaan afhankelijk van het materiaal van het betreffende onderdeel.



**Opmerking. Wij raden aan het openingsmechanisme van het kofferdeksel en het slot minstens 1x per jaar met siliconenolie te smeren.**

**Neem bij verlies van de sleutel of beschadiging van het slot contact op met een ŠKODA AUTO-dealer.**

**Als U-beugels worden gebruikt voor de montage, dan kan de oppervlaktebescherming van het draagprofiel**

**van de dakdrager beschadigen. Dit feit is geen grond voor een klacht.**

**Alleen onbeschadigde gordels gebruiken.**

**ŠKODA AUTO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schades en ongevallen die het gevolg zijn van het niet naleven van de aanwijzingen in de montagehandleiding, van het veranderen van componenten of van het gebruiken van andere dan originele onderdelen van de fabrikant.**



## Kufer dachowy

Kufer dachowy może być używany we wszystkich typach pojazdów marki ŠKODA (oprócz pojazdów ŠKODA Citigo) w wersji wyposażenia pojazdu z oryginalnym bagażnikiem dachowym.

Kufry dachowe są dostępne w następujących wersjach:

**Kufer dachowy szary** nr kat. 5L6 071 175

(wykonany z materiału „ASA/ ABS“)

**Kufer dachowy czarny** nr kat. 5L6 071 175A

(wykonany z materiału „ASA/ ABS“ część dolna kufra dachowego, „PMMA/ ABS“ pokrywa kufra dachowego)

**Kufer dachowy biały** nr kat. 5L6 071 175B

(wykonany z materiału „ASA/ ABS“ część dolna kufra dachowego, „PMMA/ ABS“ pokrywa kufra dachowego)

### Szanowni Państwo!

**Przed montażem kufra dachowego na bagażniku dachowym pojazdu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.**

W przypadku niezrozumienia instrukcji montażu nie montować i nie używać kufra dachowego (w dalszej części zwanego kufrem).

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości proszę się skontaktować z autoryzowanym sprzedawcą ŠKODA AUTO.



#### Wskazówka.

**Podstawowy zestaw montażowy kufra jest przeznaczony do oryginalnych bagażników dachowych ŠKODA AUTO z wpustem T (otwarta belka nośna).**

**W przypadku pojazdów z zamkniętą belką nośną bagażnika dachowego (np. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) kufer jest montowany przy użyciu kabłąków (opis znajduje się poniżej).**

## Zakres zastosowania

Kufer jest przeznaczony do transportowania przedmiotów o dużych gabarytach (np. nart, sprzętu kempingowego, wózków golfowych i dziecięcych itp.).

**Ciążar pustego kufra wynosi 18 kg.**

**Maksymalne obciążenie kufra wynosi 75 kg.**

**Maksymalne obciążenie dachu pojazdu wraz z bagażnikiem, systemem transportowym i ładunkiem zależy od typu pojazdu (patrz książka pojazdu).**

**Z przyczyn bezpieczeństwa nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia dachu.**

**Podczas jazdy z zamontowanym kufrem zmieniają się niektóre właściwości jezdne pojazdu i dlatego należy dostosować prędkość jazdy do panujących warunków. Nie przekraczać prędkości maksymalnej 130 km/h.**

**Podczas transportowania ładunków należy zawsze przestrzegać krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa.**



**Uwaga. W niektórych typach pojazdów po zamontowaniu kufra, tylna klapa bagażnika może nie otwierać się do pozycji maksymalnej. Otwartą klapę należy wtedy lekko oprzeć o kufer!**

## Lista części zestawu (rys. 1)

Część	Ilość	Pozycja
Kufer dachowy	1	A
Płytki montażowe	4	B
Mocowanie wpustu T	4	C

Nakrętka z tworzywa sztucznego	8	D
Pas transportowy	2	E
Zatyczki samoprzylepne małe	24	F
Zatyczki samoprzylepne duże	16	G
Klucz	2	H



**Wskazówka.** *Kabłąki potrzebne do montażu zamkniętej belki nośnej (4 sztuki - poz. J) nie wchodzi w skład zestawu, można je zamówić osobno, nr kat. 5L0 071 752.*

PL

## Instrukcja montażu

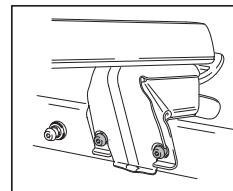
Zamontować bagażnik dachowy. Postępować zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się w instrukcji montażu bagażnika dachowego.

Należy zawsze ustawiać największy możliwy odstęp pomiędzy belkami nośnymi (belkami poprzecznymi).

**Odstęp pomiędzy belkami nośnymi bagażnika dachowego odpowiedni dla kufra ŠKODA może wynosić 540 ÷ 965 mm.**



**Wskazówka.** *Przy montażu kufra na pojazdach ŠKODA Yeti wyprodukowanych do TK 45/ 2012 tylny wspornik belki poprzecznej musi się znajdować w pozycji tylnej (patrz szczegóły).*



Przy montażu kufra na bagażniku dachowym z zamkniętą belką nośną maksymalne wymiary belek są następujące: szerokość 80 mm, wysokość 55 mm (wysokość min. 20 mm).

### Rys. 2, 3

- > Wyjąć z belek oryginalnego bagażnika dachowego gumowe listwy ochronne (**dotyczy tylko bagażników dachowych z otwartą belką nośną**).
- > Postawić kufer dachowy **symetrycznie** na belkach nośnych i ustawić tak, aby kufer nie kolidował z anteną pojazdu. W przypadku stykania się anteny z kufrem, antenę należy położyć lub zdemontować.
- > Przekręcić klucz w lewo i po otwarciu pokrywy otworzyć kufer.

### Rys. 4

#### Bagażnik dachowy z otwartą belką nośną „A”

- > Do wpustu T znajdującym się w belce nośnej bagażnika dachowego wsunąć mocowanie wpustu T (C).
- > Podnieść kufer i wsunąć mocowanie do właściwych otworów. Powtórzyć czynność po prawej i lewej stronie, z przodu i z tyłu, wsuwając mocowanie do tych samych otworów, co po przeciwnej stronie.





### Bagażnik dachowy z zamkniętą belką nośną „B”

› Wsunąć kabłąk (J), który jednocześnie obejmuje również belkę nośną bagażnika dachowego, od dołu przez podłogę kufra do właściwych otworów. Przytrzymać ręką kabłąk i określić pozycję właściwych otworów. Wyjąć kabłąk.

### Obowiązuje dla obydwu używanych rodzajów belek:

Pozostałe otwory w podłodze kufra uszczelnić zatyczkami samoprzylepnymi (F, G), aby zapobiec wnikaniu wilgoci.

#### Rys. 5

› Rysunek właściwego ustawienia płytki montażowej (B) w zależności od otworów używanych w podłodze kufra.

#### Rys. 6, 7

Stroną frezowaną do dołu nałożyć płytkę montażową (B) na gwinty mocowania ew. kabłąka ( w zależności od typu belki nośnej), strona ścięta musi być skierowana do wewnątrz kufra.

**Aby ułatwić zakładanie pasów transportowych (E), należy luźno połączyć prawą i lewą płytkę montażową z pasem, przed założeniem płytek na gwinty.**

› Nakręcić nakrętki z tworzywa sztucznego (D) i **ręcznie dokręcić**. Każdą płytkę montażową dokręcać **równomiernie** dwoma nakrętkami, tak aby nie wykrzywić mocowania (ew. kabłąka)!



**Uwaga. W przypadku zastosowania kabłąków należy je podczas zakładania (przy dokręcaniu nakrętek) przytrzymywać od dołu. Zapobiegnie to wypadnięciu kabłąka z otworów i uszkodzeniu dachu pojazdu.**

› **W przypadku bagażnika dachowego z otwartą belką nośną** wsunąć gumowe listwy ochronne o odpowiedniej długości (nie wchodzi w skład zestawu) do wpustu T w otwartych zakończeniach belek.



**Uwaga. Kufer niedostatecznie zamocowany lub zamocowany tylko częściowo nie jest bezpiecznie przymocowany do bagażnika dachowego i nie może być używany. Występuje niebezpieczeństwo ześlizgnięcia się kufra z dachu i spowodowania poważnego wypadku.**

## Wskazówki eksploatacyjne

### Rys. 8

- › Przy pakowaniu kufra dachowego należy zwracać uwagę na właściwe rozłożenie ciężaru ładunku. Najcięższe przedmioty należy umieścić na środku lub bezpośrednio nad belkami nośnymi bagażnika dachowego.
- › Ładunek nie może być zbyt wysoki. Jeżeli przedmioty będą naciskały na pokrywą może dojść do uszkodzenia kufra dachowego, nie będzie można bezpiecznie zamknąć kufra.
- › Ładunek nie może być umieszczany bezpośrednio przy mechanizmie zamykającym.
- › Ładunek przewożony w kufrze należy zawsze zabezpieczać odpowiednimi pasami transportowymi (wchodzi w skład zestawu).
- › Zalecamy przewożenie nart w odpowiednim pokrowcu.



**Wskazówka. W kufrze nie wolno przewozić materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, zwierząt, osób, cegieł, piasku itp.**

PL



### Rys. 9

- › Przed każdą jazdą skontrolować właściwe zamocowanie kufra, zabezpieczenie przewożonego bagażu w kufrze i zamknięcie kufra.
- › Montaż kufra powoduje zwiększenie całkowitej wysokości pojazdu, dlatego należy uwzględnić zmienione właściwości jezdne oraz zwiększony opór przy wietrze bocznym.
- › Uważać szczególnie na niskie tunele, garaże itp.!
- › Nie myć pojazdu z zamontowanym kufrem w myjniach automatycznych.
- › Jeżeli kufer nie jest używany, zalecamy demontaż kufra co zmniejszy opór powietrza oraz zużycie paliwa i zwiększy bezpieczeństwo jazdy.

*W przypadku utraty klucza lub uszkodzenia zamka należy zwrócić się do partnera ŠKODA AUTO.*

*W przypadku montażu kufra przy użyciu kabłąków mogą powstać uszkodzenia na powłoce zabezpieczającej belkę nośną bagażnika dachowego. Fakt ten nie stanowi podstawy do reklamacji.*

*Używać tylko nieuszkodzone pasy.*

*ŠKODA AUTO nie ponosi odpowiedzialności za szkody i wypadki powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji zawartych w instrukcji montażu, przeróbek elementów lub zastosowania nieoryginalnych części.*

PL

### Rys. 10

#### Pielęgnacja kufra

- › Do czyszczenia kufra nie stosować myjki wysokociśnieniowej (dyszy rotacyjnej), ani abrazyjnych środków czyszczących lub rozpuszczalników chemicznych! Kufer należy czyścić powszechnie dostępnymi środkami czyszczącymi nieszkodliwymi dla tworzyw sztucznych.
- › Kufer należy wyczyścić i wysuszyć po każdym użyciu. Przechowywać kufer w suchym pomieszczeniu, najlepiej w pozycji poziomej.
- › Nie kłaść na kufrze ciężkich przedmiotów. Ciężkie przedmioty mogą spowodować uszkodzenie wzg. odkształcenie kufra.
- › Naprawy lakiernicze są standardowo wykonywane w zależności od materiału, z którego jest wykonany dany element.



**Wskazówka.** *Zalecamy smarowanie olejem silikonowym mechanizmu otwierającego pokrywę kufra oraz zamka co najmniej 1x w roku.*



## Strešný box

Strešný box možno použiť pre všetky typy vozidiel ŠKODA (okrem vozidiel ŠKODA Citigo) s originálnymi strešnými nosičmi vo výbave vozidla.

Strešný box je možné zakúpiť podľa vlastného výberu v týchto vyhotoveniach:

**Strešný box sivý**                      **objed. číslo 5L6 071 175**

(Použitý materiál „ASA/ ABS“)

**Strešný box čierny**                      **objed. číslo 5L6 071 175A**

(Použitý materiál spodný diel strešného boxu „ASA/ ABS“  
veko strešného boxu „PMMA/ ABS“)

**Strešný box biely**                      **objed. číslo 5L6 071 175B**

(Použitý materiál spodný diel strešného boxu „ASA/ ABS“  
veko strešného boxu „PMMA/ ABS“)

### Vážení zákazník!

**Pred montážou strešného boxu na strešný nosič vášho vozidla si najprv pozorne prečítajte tento návod.** Nezostavujte ani nepoužívajte strešný box (ďalej len box) v prípade, že nerozumiete montážnym pokynom. V prípade akýchkoľvek nejasností kontaktujte, prosím, autorizovaného predajcu ŠKODA AUTO.



### Upozornenie:

**Základná montážna súprava boxu je určená pre originálne strešné nosiče ŠKODA AUTO s T-drážkou (otvorený nosný profil).**

**Na vozidlá s uzavretým nosným profilom strešného nosiča (napr. vozidlá Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) namontujte box pomocou U-strmeňov (opis pozri nižšie).**

## Oblasť použitia

Box je určený na prepravu predmetov s veľkým objemom (napr. lyží, kempingových potrieb, detských golfových kočíkov a pod.).

**Hmotnosť prázdneho boxu je 18 kg.**

**Maximálne zaťaženie boxu je 75 kg.**

**Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane nosičov, transportných systémov a nákladu závisí od typu vozidla (pozri palubnú literatúru svojho vozidla).**

**Z bezpečnostných dôvodov nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie strechy.**

**Pri jazde s namontovaným boxom sa čiastočne zmenia jazdné vlastnosti vozidla, prispôbte preto rýchlosť jazdy daným podmienkam a jazdite rýchlosťou maximálne do 130 km/hod.**

**Pri preprave nákladu vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.**



**Pozor! Pri niektorých typoch vozidiel nemožno po namontovaní boxu otvoriť veko batožinového priestoru do maximálnej polohy. Otvorené veko preto opatrne oprite zľahka o box!**

## Zoznam dielov súpravy (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Strešný box	1	A
Príložka	4	B
Upevňovací prípravok pre T-drážku	4	C
Plastová matica	8	E

SK

Sťahovací popruh	2	E
Samolepiace záslepky malé	24	F
Samolepiace záslepky veľké	16	G
Kľúč	2	H



**Upozornenie:** U-strmene pre uzavretý nosný profil (4 ks - poz. J) nie sú súčasťou súpravy a v prípade potreby je potrebné objednať ich samostatne pod obj. číslom 5L0 071 752.

## Postup montáže

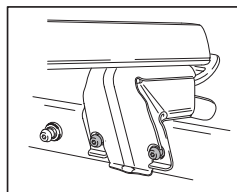
Namontujte strešný nosič. Pri jeho montáži presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž pre daný strešný nosič.

Vždy zvolte najväčšiu možnú vzdialenosť nosných profilov (pričnícok).

**Vzdialenosť nosných profilov strešného nosiča pre box ŠKODA môže byť 540 + 965 mm.**



**Upozornenie:** V prípade montáže boxu na vozidlá ŠKODA Yeti vyrobené do KT 45/2012 musí byť zadná tyč priečneho nosiča v zadnej polohe (pozri detail).



SK

**Pri montáži boxu na strešný nosič s uzavretým nosným profilom môžu byť maximálne rozmery profilu: šírka 80 mm, výška 55 mm (min. výška 20 mm).**

## Obr. 2, 3

- > Vyberte z profilov originálneho strešného nosiča ochranné gumové lišty (platí len pre strešný nosič s otvoreným nosným profilom).
- > Umiestnite strešný box **symetricky** na nosné profily a uistite sa, či nekoliduje s anténou vozidla. V prípade kontaktu antény s boxom anténu sklopte alebo demontujte.
- > Otvorte box otočením kľúča doľava a odklopením veka.

## Obr. 4

### Strešný nosič s otvoreným nosným profilom „A“

- > Do T-drážky v nosnom profile strešného nosiča zasuňte upevňovací prípravok pre T-drážku (C).
- > Box zľahka nadvihnite a do príslušných otvorov vsuňte upevňovací prípravok. Urobte tak na pravej a ľavej strane vpredu i vzadu, vždy do otvorov zhodných s druhou stranou.

### Strešný nosič s uzavretým nosným profilom „B“

- > Zospodu zasuňte cez dno boxu do príslušných otvorov U-strmeň (J), ktorý zároveň objíma aj nosný profil strešného nosiča. Rukou strmeň pridržite a určite tak polohu použitých otvorov. U-strmeň vyberte.

### Platí pre obidva použité profily:

Zvyšné voľné otvory na dne strešného boxu utesnite pred vlhkosťou pomocou samolepiacich záslepiek (F, G).



### Obr. 5

- › Schéma správnej polohy príložky (B) podľa použitých otvorov na dne boxu.

### Obr. 6, 7

Na závit upevňovacieho prípravku, popr. U-strmeňa (podľa typu nosného profilu) nasadte príložku (B) vyfrézovanou stranou nadol, tak aby skosená časť smerovala dovnútra boxu.

**Pre jednoduchšie nasadenie ťahovacích popruhov (E) spojte voľne popruhom ľavú a pravú príložku ešte pred nasadením na závit.**

- › Naskrutkujte plastové matice (D) a rukou ich dôkladne utiahnite. Každú príložku stiahnite rovnomerne dvomi maticami tak, aby nedošlo k deformácii upevňovacieho prípravku (popr. U-strmeňa)!



**Pozor! Pri použití U-strmeňov je nutné pri ich nasadení (pri skrutkovaní matíc) strmeň zospodu pridržovať, aby nedošlo k jeho vypadnutiu z otvorov a tým poškodeniu strechy vozidla.**

- › Pri strešnom nosiči s otvoreným nosným profilom potom nasuňte do T-drážky voľných koncov profilu ochrannú gumovú lištu vhodnej dĺžky (nie je súčasťou súpravy).



**Pozor! Nedostatočne alebo len čiastočne upevnený box nie je bezpečne spojený so strešným nosičom a nesmie sa používať. Vzniká nebezpečenstvo zosunutia boxu zo strechy a spôsobenia vážnej nehody.**

## Prevádzkové pokyny

### Obr. 8

- › Pri nakladaní batožiny do boxu dbajte na správne rozloženie jej hmotnosti. Najťažšiu umiestnite uprostred alebo priamo nad nosné profily strešného nosiča.
- › Náklad nesmie byť príliš vysoký, pokiaľ by tlačil na veko, mohlo by dôjsť k poškodeniu boxu a box nebude možné bezpečne zatvoriť.
- › Náklad neumiestňujte do tesnej blízkosti mechanizmu zamykania.
- › Náklad vždy zaistite vo vnútri boxu ťahovacími popruhmi (sú súčasťou súpravy).
- › Lyže odporúčame prepravovať vo vaku na lyže.



**Upozornenie: V boxe nikdy neprevádzajte výbušný a vysoko horľavý materiál, zvieratá, osoby, tehly, piesok a pod.**

### Obr. 9

- › Pred každou jazdou vždy skontrolujte správne upevnenie boxu, zaistenie prevážanej batožiny v boxe a jeho uzamknutie.
- › Namontovaním boxu sa zvýši celková výška vozidla, venujte preto zvýšenú pozornosť zmene jazdných vlastností vozidla a citlivosti na bočný vietor.
- › Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vjazde do nízkych podjazdov, garáží a podobne!
- › Nevchádzajte s namontovaným boxom do automatickej umývačky vozidiel.
- › V prípade, že box nebudete používať, odporúčame vám ho z dôvodov dopravnej bezpečnosti, zníženia odporu vzduchu a spotreby pohonných hmôt odmontovať.

SK





## Obr. 10

### Údržba boxu

- › Na čistenie boxu nepoužívajte vysokotlakový čistič (vapku) ani abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá! Údržbu boxu vykonávajte bežnými čistiacimi prostriedkami vhodnými na plast.
- › Box po každom použití očistite a osušte. Box skladujte voľne v suchej miestnosti, pokiaľ možno vo vodorovnej polohe.
- › Na box nekladte žiadne ťažké predmety. Vyššia hmotnosť položeného predmetu môže spôsobiť jeho poškodenie, popr. deformáciu.
- › Pri opravách laku postupujte štandardne podľa materiálu danej časti.

SK



**Upozornenie: Otvárací mechanizmus veka boxu a zámok odporúčame minimálne 1x ročne premazať silikónovým olejom.**

**V prípade straty kľúča alebo poškodenia zámku kontaktujte zmluvného partnera ŠKODA AUTO.**

**Pokiaľ použijete na montáž boxu U-strmene, môže dôjsť k poškodeniu povrchovej ochrany nosného profilu strešného nosiča. Táto skutočnosť nie je dôvodom na reklamáciu.**

**Používajte len nepoškodené popruhy.**

**ŠKODA AUTO neručí za škody a nehody spôsobené nedodržením pokynov v montážnom návode, zmenami dielov alebo použitím iných než originálnych dielov výrobcu.**



## Багажник на крышу

Багажник на крышу может использоваться для всех типов автомобилей марки ŠKODA (кроме автомобилей ŠKODA Citigo) с оригинальными брусками крыши в комплекте автомобиля.

На выбор можно выбрать следующие варианты багажника на крышу.

**Багажник на крышу серый**      номер для заказа 5L6 071 175

(использованный материал:

акрилонитрил-стирол-акрилэфир/

акрилонитрил-бутадиенстирол)

**Багажник на крышу черный**      номер для заказа 5L6 071 175A

(использованный материал:

нижняя часть багажника на крышу –

акрилонитрил-стирол-акрилэфир/

акрилонитрил-бутадиенстирол

крышка багажника на крышу –

полиметилметакрилат/

акрилонитрил-бутадиенстирол)

**Багажник на крышу белый**      номер для заказа 5L6 071 175B

(использованный материал:

нижняя часть багажника на крышу –

акрилонитрил-стирол-акрилэфир/

акрилонитрил-бутадиенстирол

крышка багажника на крышу –

полиметилметакрилат/

акрилонитрил-бутадиенстирол)

**Многоуважаемый клиент!**

**Перед началом монтажа багажника на брус крыши своего автомобиля внимательно прочитайте данную инструкцию.** Не устанавливайте и не используйте багажник на крышу

(далее – просто «багажник»), если вы не понимаете указаний инструкции по монтажу. В случае каких-либо неясностей обращайтесь к официальному торговому агенту компании ŠKODA AUTO.



**Указание.**

**Базовый монтажный комплект багажника предназначен для оригинального бруса крыши ŠKODA AUTO с T-образным пазом (открытый несущий профиль).**

**На автомобилях с закрытым несущим профилем бруса крыши (например, Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) монтаж багажника производится с помощью U-образных скоб (описание см. ниже).**

## Область применения

Багажник предназначен для транспортировки крупногабаритных предметов (например, лыж, принадлежностей для кемпинга, детской коляски для игры в гольф и т. п.).

**Вес багажника в порожнем состоянии составляет 18 кг.**

**Максимальная загрузка багажника составляет 75 кг.**

**Максимальная нагрузка на крышу автомобиля, включая брус, систему транспортировки и вес груза, зависит от типа автомобиля (см. бортовую документацию автомобиля).**

**В целях безопасности никогда не допускайте превышения максимальной нагрузки на крышу.**

**При движении с установленным багажником частично изменяются ходовые качества автомобиля, поэтому скорость**

RU

движения необходимо привести в соответствие с имеющимися условиями. Максимальная скорость не должна превышать 130 км/ч.

При транспортировке груза необходимо всегда учитывать национальные предписания по технике безопасности.



**Внимание!** На некоторых типах автомобилей после монтажа багажника на крыше будет невозможно установить крышку багажного отделения в максимальное положение при ее открытии. Поэтому открытую крышку следует осторожно прислонить к краю багажника!

### Список деталей, входящих в комплект (рис. 1)

Деталь	Количество	Позиция
Багажник на крышу	1	A
Подкладная пластина	4	B
Держатель Т-образного паза	4	C
Пластиковая гайка	8	D
Ремень для крепления груза	2	E
Самоклеящийся заглушка, маленькая	24	F
Самоклеящийся заглушка, большая	16	G
Ключ	2	H



**Указание.** U-образные скобы для закрытого несущего профиля (4 шт. - поз. J) не входят в комплект поставки и в случае необходимости заказываются отдельно (номер для заказа 5L0 071 752).

### Процесс монтажа

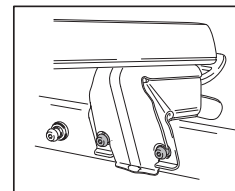
Установите брус крыши. При этом необходимо точно соблюдать указания, приведенные в инструкции по монтажу для соответствующего бруса крыши.

Всегда выбирайте максимально возможное расстояние между несущими профилями (поперечными балками).

Расстояние между несущими профилями бруса крыши для багажника ŠKODA может составлять 540 ÷ 965 мм.



**Указание.** При монтаже багажника на автомобилях ŠKODA Yeti, выпущенных до 45-й календарной недели 2012 года, задняя подпорка поперечной балки должна находиться в заднем положении (см. детальный рисунок).



При монтаже багажника на брус крыши с закрытым несущим профилем максимальные размеры профиля могут быть следующими:

ширина 80 мм, высота 55 мм (мин. высота 20 мм).



RU





### Рис. 2, 3

- › Выньте защитные резиновые вкладки из профилей оригинального бруса крыши (**относится только к брусу крыши с открытым несущим профилем**).
- › Установите багажник на несущие профили **симметрично** и проследите, чтобы багажник и автомобильная антенна не касались друг друга. Если антенна будет касаться багажника, ее необходимо опустить вниз или демонтировать.
- › Откройте багажник, для чего поверните ключ влево и поднимите крышку.

### Рис. 4

#### Брус крыши с открытым профилем «А»

- › Вставьте держатель Т-образного паза (С) в Т-образный паз несущего профиля бруса крыши.
- › Слегка приподнимите багажник и вставьте держатель в соответствующие отверстия. Прделайте эту операцию с правой и левой стороны, спереди и сзади, вставляя в отверстия, идентичные отверстиям с другой стороны.

#### Брус крыши с закрытым профилем «В»

- › Вставьте U-образную скобу (I), которая одновременно будет охватывать несущий профиль бруса крыши, снизу, через днище багажника, в соответствующие отверстия. Придерживая скобу одной рукой, определите расположение используемых отверстий. Выньте U-образную скобу.

#### Для обоих типов используемого профиля:

Закройте оставшиеся отверстия в днище багажника самоклеящимися заглушками (F, G), чтобы предотвратить попадание в них влаги.

### Рис. 5

- › Правильное расположение подкладной пластины (В) с учетом используемых отверстий в днище багажника.

### Рис. 6, 7

Наденьте на резьбу держателя или U-образной скобы (в зависимости от типа несущего профиля) подкладную пластину (В) фрезерованной стороной вниз таким образом, чтобы скошенная часть была направлена внутрь багажника.

**Для упрощения установки ремней для крепления груза (Е) соедините их с левой и правой подкладными пластинами без окончательной фиксации, прежде чем установить пластины на резьбу.**

- › Навинтите пластиковые гайки (D) и **затяните их от руки**. Каждую подкладную пластину **равномерно** затяните двумя гайками, чтобы не происходило деформации держателя (или U-образной скобы)!



**Внимание! При использовании U-образных скоб во время установки (при навинчивании гаек) придерживайте их рукой снизу. Это позволит предотвратить выпадение скоб из отверстий и тем самым повреждение крыши автомобиля.**

- › При использовании бруса крыши с открытым несущим профилем вставьте защитные резиновые вкладки соответствующей длины (в комплект поставки не входят) в Т-образный паз на свободных концах профиля.

RU





**Внимание!** Недостаточно или лишь частично закрепленный багажник ненадежно соединен с брусом крыши, а потому не может быть использован. Существует опасность его падения с крыши автомобиля, что может привести к серьезному несчастному случаю.

## Указания по использованию

### Рис. 8

- › При загрузке багажника, устанавливаемого на крыше автомобиля, необходимо следить за правильным распределением груза. Наиболее тяжелые предметы необходимо размещать посередине или прямо над несущими профилями бруса крыши.
- › Высота загружаемых предметов не должна быть очень высокой. Если они будут давить на крышку, может произойти повреждение багажника, в результате чего может быть затруднено его надежное закрытие.
- › Груз не следует размещать в непосредственной близости от запирающих механизмов.
- › Груз в багажнике необходимо всегда закреплять с помощью соответствующих крепежных ремней (в комплект поставки не входят).
- › Рекомендуем перевозить лыжи в лыжном чехле.



**Указание.** Запрещается перевозить в багажнике взрывчатые и горючие материалы, кирпичи, песок и т. п., равно как животных и людей.

### Рис. 9

- › Перед каждой поездкой необходимо проверять правильность крепления багажника, фиксацию перевозимых внутри его предметов, а также его надлежащее запираение.
- › За счет установки на крыше багажника увеличивается общая высота автомобиля, поэтому необходимо учитывать изменение его ходовых качеств, а также чувствительность к боковому ветру.
- › Особую осторожность нужно соблюдать при прохождении туннелей/путепроводов, заезде в гараж и т. д.!
- › В случае установки багажника на крыше запрещается заезжать в автоматическую установку для мойки автомобилей.
- › Если багажник не используется, рекомендуем демонтировать его, чтобы уменьшить сопротивление воздуха и расход топлива, а также из соображений безопасности движения.

### Рис. 10

#### Уход за багажником

- › Запрещается использовать для очистки багажника установку для мытья под высоким давлением (грязевую фрезу), а также абразивные чистящие средства и химические растворители! Для ухода за багажником следует использовать обычные чистящие средства, пригодные для обработки изделий из пластика.
- › После каждого использования багажник необходимо очистить и высушить. Хранить багажник следует в сухом помещении, по возможности в горизонтальном положении.
- › Не кладите тяжелых предметов на багажник. Укладка тяжелых предметов на багажник может привести к его повреждению и деформации.



RU



› При проведении ремонтных работ лакокрасочного покрытия необходимо действовать в соответствии со стандартом в зависимости от материала поврежденной детали.



**Указание. Рекомендуем как минимум раз в год смазывать открывающий механизм крышки багажника и сам замок силиконовым маслом.**

**В случае утери ключей или повреждения замка необходимо обратиться к партнеру компании ŠKODA AUTO.**

**Если для монтажа багажника используются U-образные скобы, может произойти повреждение защитного покрытия несущего профиля бруса крыши. Этот факт не является основанием для подачи рекламации.**

**Следует использовать только неповрежденные ремни.**

**Компания ŠKODA AUTO не несет ответственности за повреждения и несчастные случаи вследствие несоблюдения указаний, приведенных в инструкции по монтажу, изменения компонентов или использования деталей, отличных от оригинальных деталей изготовителя.**

RU



## Tetőbox

A tetőbox az eredeti tetőcsomagtartóval rendelkező ŠKODA típusú járművekhez (kivéve a ŠKODA Citigo típust) használható.

A tetőbox igénytől függően a következő kivitelekben vásárolható meg.

**Tetőbox, szürke** cikksz.: 5L6 071 175

(Alapanyag: „ASA/ ABS”)

**Tetőbox, fekete** cikksz.: 5L6 071 175A

(Alapanyag tetőbox alsó része: „ASA/ ABS”  
tetőboxfedél: „PMMA/ ABS”)

**Tetőbox, fehér** cikksz.: 5L6 071 175B

(Alapanyag tetőbox alsó része: „ASA/ ABS”  
tetőboxfedél: „PMMA/ ABS”)

### Tisztelt Vásárlónk!

**Mielőtt felszerelné a tetőboxot járműve csomagtartójára, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.** Amennyiben nem értette meg a szerelési útmutatóban leírtakat, ne szerelje fel és ne használja a tetőboxot **(a továbbiakban box)**. Ha valami nem egyértelmű, vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott ŠKODA AUTO forgalmazóval.



#### Tájékoztató.

**A box alap szerelőkészlete az eredeti T-hornyos ŠKODA AUTO (nyitott profilú keresztmű) tetőcsomagtartóval történő használatra készült.**

**Zárt profilú keresztművel kialakított tetőcsomagtartóval rendelkező járművek esetén (pl. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)) a boxot U-kengyelek segítségével (a leírást l. lent) kell felszerelni.**

## Felhasználási terület

A box nagy kiterjedésű tárgyak (pl. sífelszerelés, kempingfelszerelés, sportbabakocsi stb.) szállítására alkalmas.

**A box önsúlya 18 kg.**

**A box maximális teherbírása 75 kg.**

**A jármű tetejének maximális teherbírása, beleértve a csomagtartót, a szállítóeszközöket és a rakományt, járműtípusonként változó (ehhez l. a jármű kézikönyvét).**

**Biztonsági okokból tilos túllépni a tető maximális teherbírását.**

**Felszerelt boxszal történő utazás esetén némileg módosulnak a jármű vezetési tulajdonságai, a sebességet az adott körülményektől függően kell megválasztani. Ne lépje túl a maximálisan megengedett 130 km/h sebességet.**

**Rakomány szállítása esetén mindig tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.**



**Figyelem! Bizonyos járműtípusok esetén, a box felszerelését követően nem lehet felnyitni a csomagtérfedelelet a maximális mértékig. Ezért a nyitott csomagtérfedelelet mindig óvatosan hajtja rá a boxra.**

## A készlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész	Darabszám	Jelölés
Tetőbox	1	A
Rögzítőlemez	4	B
T-horony tartója	4	C
Műanyag anya	8	D



HU



Rögzítőheveder	2	E
Öntapadós záródugó, kicsi	24	F
Öntapadós záródugó, nagy	16	G
Kulcs	2	H



**Tájékoztató.** A készlet nem tartalmazza a zárt profilú kereszttrúdhoz szükséges U-kengyelt (4 darab - J jelölés), igény esetén az 5LO 071 752 cikkszámom külön kell megrendelni azokat.

## Felszerelés

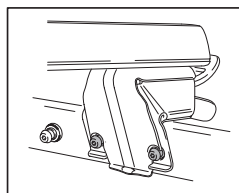
Szerelje fel a tetőcsomagtartót. Ehhez vegye figyelembe az adott tetőcsomagtartó szerelési útmutatójában található leírásokat.

Mindig a keresztrudak (kereszttartók) között megengedett legnagyobb távolságot válassza.

**A tetőcsomagtartó kereszttrúdjaik távolsága ŠKODA box esetén legalább 540 és legfeljebb 965 mm lehet.**



**Tájékoztató.** A box 2012/45. naptári hétig gyártott ŠKODA Yeti típusú járművekre történő felszerelése esetén a kereszttartó hátsó támasztékának hátsó helyzetben kell lennie (l. a részletet).



**A box zárt profilú kereszttrúddal rendelkező csomagtartóra történő szerelésénél a maximálisan megengedhető profilméretek a következők:**

**80 mm széles, 55 mm magas (min. 20 mm magas).**

## 2., 3. ábra

- › Távolítsa el a gumi védőléceket az eredeti tetőcsomagtartó profiljából **(csak nyitott profilú kereszttrúddal rendelkező tetőcsomagtartó esetén érvényes).**
- › A tetőboxot **szimmetrikusan** helyezze a keresztrudakra és biztosítsa, hogy ne ütközhesse a jármű antennájába. Amennyiben az antenna és a box egymással érintkeznek, le kell hajlítani vagy le kell szerelni az antennát.
- › Nyissa ki a boxot a kulcs balra történő elforgatásával és a fedél felnyitásával.

## 4. ábra

**Nyitott, „A” profillal rendelkező tetőcsomagtartók**

- › Tolja be a T-horony tartóját (C) a tetőcsomagtartó kereszttrúdjának T-horonyába.
- › Késsé emelje meg a boxot és tolja be a tartót a megfelelő nyílásokba. Jobb és bal oldalon, illetve elöl és hátul vezesse át a tartókat a szemközti nyílásokon.

**Zárt, „B” profillal rendelkező tetőcsomagtartók**

- › Az U-kengyelt (J), mely a tetőcsomagtartó kereszttrúdját is körülvesszi, alulról tolja a box alján át a megfelelő nyílásokba. Egy kézzel tartsa szorosan a kengyelt, így meg tudja határozni a használt nyílások helyzetét. Vegye ki az U-kengyelt.

**Mindkét profil esetén érvényes a következő:**

A box alján található további nyílásokat szigetelje nedvesség ellen az öntapadó záródugóval (F, G).



## 5. ábra

- > A rögzítőlemez (B) pontos helyzetét a box alján lévő nyílások határozzák meg.

## 6., 7. ábra

Úgy helyezze fel a rögzítőlemezt (B) a tartó, illetve az U-kengyel menetére (a keresztrúd típusától függően), hogy az a mart oldalával lefelé, a ferdén levágott részével pedig a box belseje felé nézzen.

**A rögzítőheveder (E) egyszerű behelyezéséhez lazán kösse össze a jobb és bal oldali lemezt a heveder segítségével, mielőtt a menetre helyezi azt.**

- > Csavarja be a műanyag anyát (D) **és a kezével húzza meg szorosan**. Minden rögzítőlemezt **azonos mértékben** húzzon meg egy-egy anyával úgy, hogy a tartó (adott esetben az U-kengyel) ne deformálódhasson.



**Figyelem! U-kengyel használata esetén behelyezéskor (az anyák becsavarásakor) alulról tartsa szorosan a rögzítőlemezeket. Ezzel elkerülhető, hogy a kengyel kiessen a nyílásokból és hogy a jármű teteje megsérüljön.**

- > **Nyitott profilú tetőcsomagtartó esetén** tolja be a megfelelő hosszúságú gumi védőléceket (a készlet nem tartalmazza) a szabad profilvégek T-hornyába.



**Figyelem! A nem kellően, illetve csak részben rögzített box nem biztonságos, ezért használata nem megengedett. Fennáll annak a veszélye, hogy a box komoly balesetet okozva leesik a tetőről.**

HU

## Használati tudnivalók

### 8. ábra

- > A tetőboxba való rakodás során ügyelni kell a megfelelő súlyelosztásra. A legnehezebb tárgyakat középre vagy közvetlenül a tetőcsomagtartó keresztrúdjá fölé kell helyezni.
- > A rakomány nem lehet túl magas. Amennyiben a rakomány neki nyomódik a box fedelének, megrongálódik a tetőbox, és a fedelet nem lehet rendesen bezárni.
- > Soha ne helyezzen nagy rakományt a zárószervezet közvetlen közelébe.
- > A boxon belül mindig biztosítsa a rakományt erre alkalmas rögzítőhevederrel (a készlet tartalmazza).
- > Javasoljuk, hogy sífelszerelést sízsákban szállítson.



**Tájékoztató. Ne szállítson robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagot, továbbá állatot, személyeket, téglát, homokot stb. a boxban.**

### 9. ábra

- > Minden utazás előtt ellenőrizze a box, illetve a boxban szállított tárgyak megfelelő rögzítettségét, és hogy a box be van-e zárva.
- > A box felszerelésével megváltozik a jármű összmagassága, ezért legyen tekintettel a jármű megváltozott menettulajdonságaira és oldalszél-érzékenységére.
- > Különösen ügyeljen alacsony átjáróknál és garázsbejáróknál stb.
- > Felszerelt tetőboxszal ne vigye a járművet gépi autómosóba.
- > Amennyiben nem használja a boxot, a szél által keltett zajok, a légellenállás és az üzemanyag-fogyasztás csökkentése, valamint a menetbiztonság fokozása érdekében javasolt leszerelni.



## 10. ábra

### A box ápolása

- > Ne használjon nagynyomású tisztítót (szennymarót), illetve súrolószereket vagy vegyszereket a box tisztításához. A boxot a kereskedelmi forgalomban kapható műanyagkímélő tisztítószerekkel ápolhatja.
- > Minden használat után tisztítsa és szárítsa meg a boxot. A boxot üresen, lehetőleg vízszintes helyzetben tárolja száraz helyiségben.
- > Ne helyezzen nehéz tárgyakat a boxra. A nehéz tárgyak a box sérülését és deformálódását okozhatják.
- > A fényezést szabványosan az érintett alkatrész anyagának megfelelően végezze el.



**Tájékoztató. Javasoljuk, hogy évente egyszer kenje át a box fedelének nyitószervezetét és a zárat szilikonnalajjal.**

**A kulcs elvesztése vagy rongálódása esetén forduljon ŠKODA AUTO forgalmazóhoz.**

**Amennyiben a box felszereléséhez U-kengyelt használ, az a tetőcsomagtartó keresztrúdjának felületi sérüléséhez vezethet. Mindez nem szolgálhat reklamációk alapjául.**

**Kizárólag ép hevedert használjon.**

**A ŠKODA AUTO nem vállal felelősséget a szerelési útmutatóban leírt utasítások be nem tartása, az alkatrészek módosítása vagy a gyártó eredeti alkatrészei helyett egyéb alkatrészek használata következtében keletkezett károkért és balesetekért.**



## Cutie portbagaj

Cutie portbagaj poate fi utilizată pentru toate tipurile de autovehicule marca ŠKODA (cu excepția autovehiculelor ŠKODA Citigo) cu portbagajele de acoperiș originale din dotarea autovehiculului. Cutia portbagaj poate fi achiziționată la alegere în următoarele variante.

**Cutie portbagaj gri nr. de comandă 5L6 071 175**

(Material utilizat „ASA/ ABS“)

**Cutie portbagaj neagră nr. de comandă 5L6 071 175A**

(Material utilizat partea inferioară a cutiei portbagaj „ASA/ ABS“  
Capac cutie portbagaj „PMMA/ ABS“)

**Cutie portbagaj albă nr. de comandă 5L6 071 175B**

(Material utilizat partea inferioară a cutiei portbagaj „ASA/ ABS“  
Capac cutie portbagaj „PMMA/ ABS“)

### Stimate client!

**Înainte de montajul cutiei portbagaj pe portbagajul de acoperiș al autovehiculului dvs., citiți cu atenție aceste instrucțiuni.** Nu montați și nu utilizați cutia portbagaj (denumită în continuare **doar cutie**) în cazul în care nu înțelegeți instrucțiunile de montaj. Pentru orice nelămuriri, vă rugăm să luați legătura cu un distribuitor autorizat ŠKODA AUTO.



#### Indicație.

**Setul de bază pentru montajul cutiei este prevăzut pentru portbagaje de acoperiș originale ŠKODA AUTO cu canelură în T (profil portant deschis).**

**La autovehiculele cu profil portant închis al portbagajului de acoperiș (de ex. Fabia I (6Y), Octavia I (1U)), cutia trebuie montată cu ajutorul unor verigi în U (pentru descriere, a se vedea mai jos).**

## Domeniul de utilizare

Cutie este prevăzută pentru transportul unor obiecte voluminoase (de ex. schiuri, accesorii pentru camping, cărucioare pliante pentru copii și altele similare).

**Greutatea proprie a cutiei este de 18 kg.**

**Încărcarea maximă a cutiei este de 75 kg.**

**Sarcina maximă pe acoperișul autovehiculului dvs., inclusiv cu portbagajul de acoperiș, sistemele de transport și încărcătura, depinde de tipul autovehiculului (a se vedea literatura de bord a autovehiculului dvs.).**

**Din motive de siguranță, nu este permisă depășirea sarcinii maxime pe acoperiș.**

**La deplasările cu cutia montată, se modifică parțial caracteristicile de rulare ale autovehiculului, de aceea este necesară o adaptare a vitezei de deplasare la condițiile existente. Nu depășiți viteza de max. 130 km/oră.**

**La transportul încărcăturilor, trebuie respectate întotdeauna prevederile de siguranță specifice țării.**



**Atenție. La unele autovehicule, după montajul cutiei, capota portbagajului nu mai poate fi deschisă în poziția maximă. De aceea, capota deschisă trebuie rezemată ușor, cu atenție, de cutie!**

## Lista de piese a setului (fig. 1)

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Cutie portbagaj	1	A
Placă de atașare	4	B

RO





Element de prindere pentru canelura în T	4	C
Piuliță din material plastic	8	D
Chingă de fixare	2	E
Dopuri de închidere autoadezive mici	24	F
Dopuri de închidere autoadezive mari	16	G
Cheie	2	H



**Indicație.** Verigile în U pentru profilul portant închis (4 bucăți - poz. J) nu sunt incluse în set și, dacă sunt necesare, trebuie comandate separat cu nr. de comandă 5L0 071 752.

## Procesul de montaj

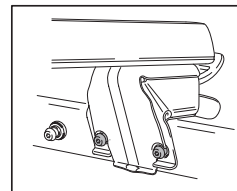
Montați portbagajul de acoperiș. În acest proces, respectați cu exactitate indicațiile din instrucțiunile de montaj pentru portbagajul de acoperiș aferent.

Alegeți întotdeauna distanța cea mai mare posibilă între profilele portante (barele transversale).

**Distanța dintre profilele portante ale portbagajului de acoperiș pentru cutia ŠKODA poate fi de 540 ÷ 965 mm.**



**Indicație.** La montajul cutiei pe autovehiculele ŠKODA Yeti până la săptămâna calendaristică 45/ 2012, suportul din spate al barei transversale trebuie să se găsească în poziția din spate (a se vedea detaliul).



La montajul cutiei pe un portbagaj de acoperiș cu profil portant închis, dimensiunile maxime ale profilelor pot fi după cum urmează:  
lățime 80 mm, înălțime 55 mm (înălțime min. 20 mm).

### Fig. 2, 3

- › Din profilele portbagajului de acoperiș original, scoateți riglele de protecție din cauciuc (**este valabil numai pentru un portbagaj de acoperiș cu profil portant deschis**).
- › Așezați cutia portbagaj **simetric** pe profilele portante și asigurați-vă că nu se poate produce o coliziune între cutie și antena autovehiculului. În cazul unui contact între antenă și cutie, antena trebuie pliată în jos sau trebuie demontată.
- › Deschideți cutia prin rotirea cheii înspre stânga și rabatarea în sus a capacului.

### Fig. 4

**Portbagaj de acoperiș cu profil portant deschis „A”**

- › Introduceți elementul de prindere pentru canelura în T (C) în canelura în T din profilul portant al portbagajului de acoperiș.
- › Ridicați ușor cutia și introduceți elementul de prindere în orificiile respective. Efectuați acest lucru pe partea dreaptă și pe partea

RO



stângă, în față și în spate, de fiecare dată în orificiile identice cu partea cealaltă.

#### **Portbagaj de acoperiș cu profil portant închis „B”**

> Introduceți veriga în U (J), care cuprinde totodată și profilul portant al portbagajului de acoperiș, de jos prin baza cutiei în orificiile aferente. Țineți veriga ferm cu o mână și astfel stabiliți poziția orificiilor utilizate. Scoateți veriga în U.

#### **Este valabil pentru ambele profile utilizate:**

Etanșați restul orificiilor de pe baza cutiei cu dopurile de închidere autoadezive (F, G), ca protecție împotriva umidității.

#### **Fig. 5**

> Reprezentarea poziției corecte a plăcii de atașare (B) conform orificiilor utilizate din baza cutiei.

#### **Fig. 6, 7**

Introduceți placa de atașare (B) cu partea frezată în jos pe filetul elementului de prindere, sau al verigii în U (în funcție de tipul profilului portant), astfel încât partea teșită să fie îndreptată spre interiorul cutiei.

***Pentru o introducere mai simplă a chingilor de fixare (E), legați plăcile de atașare din stânga și din dreapta liber cu chinga, înainte ca acestea să fie introduse pe filet.***

> Înșurubați piulițele din material plastic (D) și **strângeți-le cu mâna**. Strângeți fiecare placă de atașare **uniform** cu două piulițe, astfel încât să nu apară deformări ale elementului de prindere (sau ale verigii în U)!



**Atenție.** La utilizarea verigilor în U, acestea trebuie ținute de jos la introducere (la înșurubarea piulițelor). Astfel se va preveni o cădere a verigilor din orificii, precum și o deteriorare a acoperișului autovehiculului.

> La un portbagaj de acoperiș cu profil portant deschis introduceți apoi rigla de protecție din cauciuc, de lungime corespunzătoare (nu este inclusă în set) în canelura în T a capetelor libere ale profilului.



**Atenție.** O cutie fixată insuficient sau doar parțial nu este îmbinată cu portbagajul de acoperiș în condiții de siguranță și nu este permisă utilizarea acesteia. Există pericolul ca respectiva cutie să alunece de pe acoperiș și astfel să producă un accident grav.

### **Indicații de utilizare**

#### **Fig. 8**

- > La încărcarea cutiei portbagaj, trebuie să se acorde atenție unei distribuiri corecte a greutateii încărcăturii. Obiectele cele mai grele trebuie depozitate în mijloc sau direct deasupra profilelor portante ale portbagajului de acoperiș.
- > Încărcătura nu trebuie să fie prea înaltă. În cazul în care aceasta apasă pe capac, consecința ar putea fi o deteriorare a cutiei, astfel încât cutia nu mai poate fi închisă în condiții de siguranță.
- > Nu depozitați încărcătura în imediata apropiere a mecanismului de încuiere.
- > Încărcătura trebuie asigurată întotdeauna în cutie cu chingi de fixare adecvate (disponibile în set).

RO



- › Vă recomandăm să transportați schiurile într-un sac pentru schiuri.



**Indicație. Nu transportați în cutie materiale explozibile sau ușor inflamabile, nici animale, persoane, cărămizi, nisip sau altele similare.**

**Fig. 9**

- › Înainte de fiecare deplasare, trebuie verificat dacă respectiva cutie este fixată corect, dacă bagajele transportate sunt asigurate în cutie și dacă aceasta este încuiată.
- › Prin montajul cutiei, este mărită înălțimea totală a autovehiculului, de aceea trebuie să se țină seama de comportamentul diferit în rulare, precum și de sensibilitatea la vânt din lateral.
- › Trebuie să se acorde atenție în mod special la subtraversările joase, garaje și altele similare!
- › Nu intrați în spălătorii auto automate cu cutia montată.
- › În cazul în care nu utilizați cutia, vă recomandăm demontarea ei, pentru a reduce rezistența aerului și consumul de carburant, precum și din motive de siguranță în rulare.

**Fig. 10**

#### Îngrijirea cutiei

- › Pentru curățarea cutiei nu utilizați aparat de curățat cu înaltă presiune (duză rotativă) și nici agenți de curățare abrazivi sau solvenți chimici! Îngrijirea cutiei se realizează cu agenți de curățare uzuali din comerț, care protejează materialele plastice.
- › Cutia trebuie curățată și uscată după fiecare utilizare. Cutia va fi depozitată goală într-o încăpere uscată, pe cât posibil în poziție orizontală.

- › Nu așezați obiecte grele pe cutie. Obiectele grele pot produce deteriorări, respectiv deformări ale cutiei.
- › În cazul reparațiilor vopselei, procedați în mod standard în funcție de materialul piesei respective.



**Indicație. Vă recomandăm să ungeți mecanismul de deschidere al capacului cutiei, precum și broasca cel puțin o dată pe an cu un ulei siliconic.**

**În cazul pierderii cheii sau al deteriorării broaștei, vă rugăm să vă adresați unui partener ŠKODA AUTO.**

**În cazul în care, pentru montajul cutiei se utilizează verigile în U, se poate produce o deteriorare a protecției de suprafață de pe profilul portant al portbagajului de acoperiș. Acest fapt nu constituie un motiv pentru reclamații.**

**Folosiți numai chingi nedeteriorate.**

**ŠKODA AUTO nu preia răspunderea pentru deteriorări și accidente provocate ca urmare a nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de montaj, a modificării unor componente sau a utilizării altor piese decât cele originale ale producătorului.**

RO











- EN** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L6 071 175, 5L6 071 175A, 5L6 071 175B/ 11. 2014

[www.skoda-auto.com](http://www.skoda-auto.com)  
[www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz)

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 85D č.1426.

